

قال رسول الله صلى الله عليه وآله : « إِنِّي تَارِكٌ فِيكُمْ الثَّقَلَيْنِ : كِتَابَ  
اللَّهِ وَ عِثْرَتِي ، أَهْلَ بَيْتِي مَا إِنْ تَمَسَّكُمْ بِهِمَا لَنْ تَضِلُّوا بَعْدِي أَبَدًا  
وَ إِنَّهُمَا لَنْ يَفْتَرَقَا حَتَّى يَرِدَا عَلَيَّ الْحَوْضَ »

(صحيح مسلم: ج7/122 سنن الدارمي: ج2/432. مسند احمد:

ج3/14، 17، 26، ج4/371  
ج5/182، 189. مستدرک

الحاكم: ج3/109، 148، 533 وغيرها)

*Dijo el Mensajero de Dios (que las bendiciones y la paz sean con él y los excelentes de su familia):*

*"Por cierto que dejo entre vosotros dos cosas preciosas (az-Zaqalain):*

*El Libro de Dios, y mi descendencia, la gente de mi casa (ahl-u baiti).*

*Mientras os aferréis a ambos no os extraviaréis después de mí jamás.*

*Ciertamente que ambos no se separarán hasta que vuelvan a mí en la Fuente (del Paraíso)"*

[*Sahîh* Muslim, t. 7, p. 122; *Sunan Ad-Daramî*, t. 2, p. 432;

*Musnad Ahmâd*, t. 3, p. 14, 17, 26... y otros].

**IMÂM 'ALÎ IBN  
MUHAMMAD AL-HÂDI (P)**  
EL DÉCIMO DE LOS  
INMACULADOS IMAMES  
(la paz sea con él)

**IMÂM 'ALÎ IBN  
MUHAMMAD AL-HÂDI (P)**  
EL DÉCIMO DE LOS  
INMACULADOS IMAMES  
(la paz sea con él)

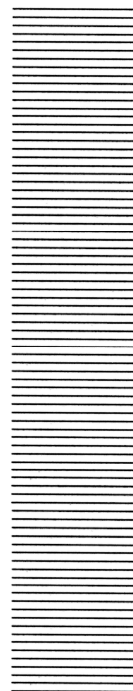
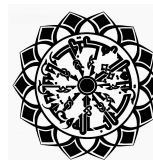
EQUIPO DE ESCRITORES DE LA FUNDACIÓN DAR RAH-E

HAQQ

Traducción del persa:

MARTHA GOLZAR Y RAHMATUL.LAH GOLZAR

La Asamblea Mundial de *Ahl-ul Bayt* (a.s.)



نام کتاب : پیشوای دهم حضرت امام هادی (ع)

تألیف : هیأت تحریریه موسسه در راه حق

مترجمین : مارثا گلزار و رحمت الله گلزار

زبان ترجمه : اسپانیولی

Titulo: IMÂM 'ALÎ MUHAMMAD AL-  
HADÎ (P)

Autor : Equipo de escritores de La Fundación  
Dar Rah-e Haqq

Traducido por : Martha Golzar y  
Rahmatul.lah Golzar

Supervisado por: Fundación Cultural Oriente

Primera edición: 2007

Tiraje : 3000 ejemplares

Editado por : La Asamblea Mundial de *Ahl-ul Bayt* (a.s.)

Site : [www.ahl-ul-bayt.org](http://www.ahl-ul-bayt.org)

E-mail: [info@ahl-ul-bayt.org](mailto:info@ahl-ul-bayt.org)

Dirección: Irán, Teherán, P.O. Box: 14155-7368

Imprenta: Leila

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS  
Y REGISTRADOS POR EL PUBLICADOR  
ISBN: 978-964-529-233-9

quienes han asimilado las preguntas y cuestionamientos de diferentes escuelas y tendencias ideológicas que se encuentran tanto dentro como fuera del Islam, y les han presentado las más concisas de las respuestas y soluciones a lo largo de siglos consecutivos.

La Asamblea Mundial de *Ahl-ul Bayt*, partiendo de la responsabilidad que ha recaído sobre sus hombros, se ha propuesto defender el Mensaje Divino y las verdades respecto a las cuales han mostrado recelo importantes personalidades de las diferentes tendencias y escuelas y pensadores de corrientes hostiles al Islam, siguiendo los pasos de *Ahl-ul Bait* (a.s.) y los seguidores de su digna Escuela, quienes se han preocupado por responder a esos continuos desafíos y han tratado de permanecer

## **Palabras de la Asamblea Mundial de *Ahl-ul Bayt* (a.s.)**

Ciertamente que el legado de *Ahl-ul Bait* (a.s.), el cual ha sido atesorado por su Escuela y resguardado de la desaparición por sus seguidores, conforma una Escuela global para las diversas ramas del conocimiento islámico. Esta Escuela ha podido educar personas capacitadas y ofrecer a la comunidad islámica grandes sabios que han seguido los pasos de *Ahl-ul Bait* (a.s.),

constantemente en un frente de defensa al nivel requerido en cada época.

Las experiencias atesoradas en los libros de los sabios de la Escuela de *Ahl-ul Bait* (a.s.) en este sentido son únicas en su género puesto que poseen un bagaje académico sólido que se afirma en el intelecto y la argumentación, se abstiene de las pasiones y fanatismos censurables, y se dirige a los sabios y pensadores poseedores de especialización con un discurso aprobado por el intelecto y que es aceptado por cualquier sana naturaleza.

La Asamblea Mundial de *Ahl-ul Bayt* (a.s.) trata de ofrecer a los buscadores de la verdad una nueva etapa de estas ricas experiencias a través de una serie de estudios y obras que han escrito autores contemporáneos que

adhieren a la Escuela de *Ahl-ul Bait* (a.s.), o bien a aquellos a quienes Dios agració al haberse anexado a esta noble Escuela. Ello descontando aquello que la Asamblea edita e investiga por considerar que posee mucha conveniencia de entre las obras de los reconocidos sabios *shias* de entre los antiguos, de manera que esos legados conformen un dulce abrevadero para las almas que procuran la Verdad, de modo que sus mentes se abran ante las realidades que ofrece la Escuela de *Ahl-ul Bait* (a.s.) a todo el mundo en una época en que los intelectos se perfeccionan.

Pedimos a los distinguidos lectores que no dejen de enviarnos sus opiniones, valiosas propuestas y críticas constructivas en este sentido.

Asimismo, requerimos a todos los centros de estudios de incumbencia, sabios, autores y traductores que colaboren con nosotros en la tarea de difundir la genuina cultura islámica muhammadiana.

Pedimos a Dios, Glorificado Sea, que acepte de nuestra parte esta exigua tarea y nos brinde el éxito de poder ofrecer más, bajo la sombra de su especial consideración y la observancia de Su califa en la Tierra, el Imam Al-Mahdí -que Dios apresure su manifestación.

Agradecemos profundamente al Equipo de escritores de la Fundación Dar Rah-e Haqq por componer este libro y a los Sres. Rahmatullah Golzar y Martha Golzar por haberlo traducido al castellano. Extendemos nuestro agradecimiento a todos nuestros compañeros que tuvieron parte en la publicación de esta obra,

especialmente a los hermanos encargados de la sección de traducción quienes se empeñan en cumplir su labor.

Esperamos haber hecho todo lo que estuvo a nuestro alcance para cumplir aunque sea en parte lo que nos corresponde frente al Mensaje de nuestro Señor, Quien envió a Su Mensajero con la guía y la religión de la Verdad, para hacerla prevalecer por sobre toda religión, y es suficiente Dios como testigo.

**Asamblea Mundial de Ahl-ul-Bayt (a.s.)**

**SECRETARÍA CULTURAL**

## CONTENIDO

UNA SÍNTESIS DE LA VIDA DEL IMÂM ‘ALÎ AL-HÂDÎ (P) .....	15
EL COMPORTAMIENTO DE LOS CALIFAS .....	18
INVITACIÓN A SAMARRA .....	27
<i>Otro ataque a la casa del Imâm</i> .....	35
SU LIMITACIÓN Y MARTIRIO .....	40
LOS MILAGROS DEL IMÂM Y SU COMUNICACIÓN CON EL MÁS ALLÁ.....	43
1. El Imâmato y liderazgo en la niñez. ....	44
2. La noticia de la muerte de “Al-Wâziq” califa ‘abbasí. ....	45
3. La conversación en turco.....	46
4. La humildad de las fieras.....	47
5. La majestuosidad y grandeza del Imâm.....	47
6. Lectura de los pensamientos y la súplica aceptada.....	48
7. Solución al problema del vecino .....	50
8. La ayuda a ‘Abû Hâshim .....	51
PRESENTACIÓN DEL “IMÂM” A TRAVÉS DE LAS PALABRAS DEL IMÂM AL-HÂDÎ (P).....	53
ZÎÂRAT ỲÂMI‘AH.....	57
LOS DISCÍPULOS DEL IMÂM.....	80
1. ‘Abdul ‘Adzîm Ḥasanî .....	80
2. Ḥusaîn Ibn Sa‘îd Ahwâzî.....	85
3. Faḍl Ibn Shâdhân Nîshâbûrî .....	86
ALGUNAS DE LAS VALIOSAS PALABRAS DEL IMÂM AL-HÂDÎ (P) .....	90
<i>BIBLIOGRAFÍA</i> .....	93
TRANSLITERACIÓN DE LAS LETRAS ÁRABES.....	97

### UNA SÍNTESIS DE LA VIDA DEL IMÂM ‘ALÎ AL-HÂDÎ (P)

El Imâm **Abû Al-Hasan ‘Alî An-Naqî Al-Hâdî (P)**, décimo de los Inmaculados Imâmes de la Escuela *Ash-Shi‘ah*, a mediados del mes de Dhul Hijyah del año 212 de la Hégira Lunar (827 d.C.)<sup>1</sup>, abrió sus ojos al mundo en un lugar llamado “*Ṣarî‘ah*”, en las afueras de Medina.<sup>2</sup> Su padre fue el noveno de los Inmaculados Imâmes, Imâm Al-*Yâwâd* (P) y su madre la honorable dama “*Samânah*”, mujer virtuosa y abstinenta.<sup>3</sup>

Los títulos mayestáticos más conocidos del décimo Imâm son “*An-Naqî* y “*Al-Hâdî*”. Y a este generoso hombre lo llamaban también “el tercer Abû Al-*Hasan*”.<sup>4</sup>

(Según lo que declaran los narradores de la Escuela *Ash-Shi‘ah*, el primer Abû Al-*Hasan* es el séptimo Imâm,

<sup>1</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Irshâd Al-Mufîd*, p.307.

<sup>2</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Irshâd Al-Mufîd*, p.307.

<sup>3</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Irshâd Al-Mufîd*, p.307.

<sup>4</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355.

Mûsâ Ibn *Yâ‘far* -P- y el segundo Abû Al-*Hasan* es el octavo Imâm, ‘*Alî Ibn Mûsâ Ar-Ridâ* -P-).

El Imâm Al-Hâdî (P) el año 220 H.L./835 d.C. después del martirio de su padre, heredó el imâmato, cuando contaba únicamente con ocho años de edad. Él fue Imâm durante treinta y tres años; él vivió durante cuarenta y un años y unos meses, y fue martirizado en el año 254 H.L. (868 d.C.).

Aquellos que se entrevistaron con él dijeron: “Este honorable Imâm era de altura media, tez blanca que tiraba a rojiza, ojos grandes, largas cejas y rostro radiante”.<sup>1</sup>

El Imâm vivió durante el gobierno de siete califas ‘*abbasîes*; antes de ser Imâm con:

‘**Abdul.lah Al-Ma‘mûn** (198-218 H.L./813-833 d.C.) y su hermano **Al-Mu‘tasim** (218-227 H.L./833-842 d.C.).

Y durante los años de su imâmato durante el resto del gobierno de Al-Mu‘tasim y el gobierno de **Harûn Al-Wâziq** (227-232 H.L./842-847 d.C.) hijo de Al-Mu‘tasim, y el de **Yâ‘far Al-Mutawakkil** (232-247 H.L./847-861 d.C.) hermano de Al-Wâziq, y **Muhammad Al-Muntasir** (247-248 H.L./861-862 d.C.) hijo de Al-Mutawakkil, y **Ahmad Al-Musta‘în** (248-252 H.L./862-866 d.C.) hijo del tío paterno de Al-Muntasir, y **Muhammad Al-Mu‘tazz** (252-255 H.L./866-869 d.C.), otro de los hijos de Al-Mutawakkil.

El Imâm fue martirizado durante la época de Al-Mu‘tazz.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Muntah Al Âmil*, p.243.



---

Durante el califato de Al-Mutawakkil, el Imâm fue trasladado por orden de este perverso de Medina a Samarra, que en ese entonces era la capital de los ‘abbasies, y hasta los últimos días de su vida vivió en esa ciudad.<sup>2</sup>

Los hijos de este Imâm fueron: el onceavo de los Inmaculados Imâm, **Imâm Al-‘Askarî (P)**, **Husaîn**, **Muḥammad**, **ÿa‘far** y una hija de nombre **‘Ilfiyah**.<sup>3</sup>

\* \* \*

## EL COMPORTAMIENTO DE LOS CALIFAS

La continua lucha y oposición de la familia del Profeta (BP) en contra de los califas usurpadores y tiranos, forman con honor parte de las sangrientas páginas de la historia del Islam de la Escuela *Ash-Shi‘ah*. Nuestros Impecables Imâmes con el desacuerdo que mostraban ante los tiranos, y también al apoyar la equidad y justicia, acrecentaba la irritación de los gobernadores opresores así como la de sus subalternos.

Éstos sabían perfectamente que los Imâmes de *Ash-Shi‘ah* no desperdiciaban ningún momento para guiar a la gente y mostrar la verdad, así como ayudar al oprimido y pelear en contra de la tiranía y la corrupción, por ello siempre se sentían en peligro ante esta serie de enfrentamientos y luchas.

Los Califas de Banî ‘Abbas que por medio de intrigas ocuparon el lugar de los tiranos omeyas, y “reinaron” sobre la gente bajo el nombre de “Califato Islámico”, al igual que los califas anteriores a ellos no dejaban pasar ninguna oportunidad para destruir y manchar

---

<sup>1</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Irshâd Al-Mufîd*, p.307; *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.218-251.

<sup>2</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Irshâd Al-Mufîd*, p.307; *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.218-251.

<sup>3</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.366.

a la familia del Profeta (P), y de cualquier forma que pudiesen trataban de deformar la imagen de los “verdaderos líderes” y destruir su reputación. Por medio de diversas intrigas procuraron mantener alejados a éstos Inmaculados de la guía de la gente, y terminar con la simpatía que sentía el pueblo hacia ellos.

Para aquellos que están familiarizados con la historia de los Imâmes y califas, son evidentes los engaños de Al-Ma'mûn 'Abbasî para llegar a obtener su objetivo, así como sus siniestros planes para mostrarse legítimo, tomar en sus manos el gobierno y oscurecer la luz del imâmato.

Nosotros en la vida de los Imâmes octavo y noveno, ya mostramos algunos de éstos engaños. Después de Al-Ma'mûn, **Al-Mu'tasim** 'Abbasî continuó con los mismos métodos y planes diseñados por Al-Ma'mûn para con los descendientes del Profeta y de los Imâmes. Y basándose en éstos hizo trasladar al Imâm Al-ÿawâd (P) de Median a Bagdad para tenerlo bajo su control y vigilancia, y finalmente asesinarlo.

Así también, con el pretexto de que se negaban a vestir ropas negras (que era el color oficial de las ropas de los 'abbasîes), encarceló a los alîes (o seguidores de 'Alî - P-) en donde fallecieron (o fueron asesinados).<sup>1</sup>

Al-Mu'tasim murió el año 227 H.L./842 d.C. en Samarra.<sup>2</sup> Su hijo **Al-Wâziq** tomo su lugar, y continuó con la misma tendencia que su padre Al-Mu'tasim y su tío Al-

<sup>1</sup> *Maqâtil At Tâlibîn*, p.589.

<sup>2</sup> *Al-Mujtasar fi Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.34.

**Ma'mûn**. Al-Wâziq al igual que los califas que se refugiaban en el Islam, era lujurioso y bebía en exceso, y para sentir más placer, ingería remedios especiales que finalmente esos mismos menjunjes fueron los que causaron su muerte.<sup>1</sup>

Él murió el año 232 H.L./847 d.C., en la Ciudad de Samarra. Al-Wâziq no era muy severo con los shîies, y fue por ello que durante esa época los alîes y la familia de Abû Tâlib se congregaron en Samarra, y hasta cierto punto vivieron con comodidades; sin embargo, se disgregaron durante el gobierno de su hermano Al-Mutawakkil.<sup>2</sup>

Después de Al-Wâziq, su hermano **Al-Mutawakkil**, que fue uno de los más sucios y asesinos de los gobernadores de la dinastía Banî 'Abbas, se hizo cargo del califato. El Imâm 'Alî Al-Hâdî (P) convivió más con Al-Mutawakkil que con cualquier otro de los Califas 'Abbasî, durante más de catorce años. Este largo tiempo es considerado el más difícil de la vida del Imâm y de sus seguidores, ya que Al-Mutawakkil fue el más incrédulo de los Califas 'Abbasî, y un hombre perverso y despreciable; su corazón estaba lleno de rencor hacia 'Alî el Príncipe de los Creyentes (P), hacia sus shîies y su familia. Durante su gobierno un grupo de los seguidores de 'Alî (P) fueron asesinados, envenenados o tuvieron que salir huyendo.<sup>3</sup>

Al-Mutawakkil relatando sueños y alucinaciones inventados por él mismo, incitaba a la gente a seguir a

<sup>1</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, pp.229-231.

<sup>2</sup> *Maqâtil At Tâlibîn*, p.593.

<sup>3</sup> *Idem.*, pp.597-632,

“Muḥammad Ibn Idrîs Shâfi‘î” que había muerto en esa época.<sup>1</sup> Su propósito era hacer que la gente centrara su atención en éste y así olvidara a los Imâmes. El año 236 H.L./850 d.C., ordenó que destruyeran la tumba del “Señor de los Mártires”, Imâm H<sub>u</sub>saîn (P), y las construcciones que se encontraban a su alrededor, y en su lugar cosecharan en esas tierras, para así evitar que la gente fuesen a visitar ese lugar santo.<sup>2</sup>

Al-Mutawakkil temía que la tumba del Imâm H<sub>u</sub>saîn(P) se convirtiese en el centro de reunión de sus opositores, y el martirio y lucha de este gran mártir inspirase a la gente para realizar un movimiento y revuelta en contra de la tiranía de la corte del califato; empero los shiíes y amantes del Señor de los Mártires, bajo ninguna condición dejaron de visitar esa Tierra Santa.

Se ha relatado que Al-Mutawakkil destruyó la tumba del Imâm diecisiete veces y amenazó muchas otras a los visitantes e inclusive hizo construir dos postes de vigilancia cerca de la tumba, pero a pesar de todos estos crímenes no pudo evitar que la gente visitase la tumba del Imâm H<sub>u</sub>saîn (P).

Los visitantes soportaban las diferentes torturas y molestias, y nuevamente regresaban a visitar la tumba.<sup>3</sup> Después de la muerte de Al-Mutawakkil, los shiíes con la ayuda de los alíes reconstruyeron nuevamente la tumba del

<sup>1</sup> *Maqâtil At Tâlibîn*, pp.251-252.

<sup>2</sup> Ídem., p.347.

<sup>3</sup> *Maqâtil At-Tâlibîn*, pp.597-599; *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.240 en adelante.

Imâm.<sup>1</sup> Los musulmanes se irritaron al enterarse de que habían destruido la tumba del Imâm H<sub>u</sub>saîn (P); la gente de Bagdad escribía frases en las paredes de las casas y mezquitas en contra de Al-Mutawakkil, y lo censuraban a través de esas sátiras.

La siguiente sátira es una de las composiciones dichas en contra de este rebelde opresor:

*“¡Juro por Dios! Que si los Banî Umaïyah  
tiránicamente asesinaron al hijo de la hija de su  
Profeta (BP)”*

*“Ahora, aquellos que pertenecen a su familia (Banî  
‘Abbas que son de los descendientes de ‘Abdul  
Muttalib y considerados de los Banî Hâshim)  
cometieron un crimen como el crimen de los Banî  
Umaïyah; ésta es la tumba de H<sub>u</sub>saîn que ¡juro por  
mi vida!, está destruida”.*

*“Parece ser que los Banî ‘Abbas se lamentan por no  
haber participado en el martirio de H<sub>u</sub>saîn (P), y  
ahora (de ese crimen cometido por los Banî  
Umaïyah) con la profanación a la tierra donde se  
encontraba H<sub>u</sub>saîn y violando la tumba de Al-  
H<sub>u</sub>saîn, siguen los mismos pasos que ellos”.*<sup>2</sup>

Así es, la gente que carecía de los medios de difusión necesarios existentes en esa época y veía que los púlpitos, mezquitas, reuniones y sermones se encontraban

<sup>1</sup> *Maqâtil At-Tâlibîn*, p.599.

<sup>2</sup> *Târij Al-Julafâ*, p.347.

en manos de los asalariados del Califato 'Abbasí, manifestaba su desacuerdo e ira a través de este medio.

Los poetas obligados y responsables utilizaban también su arte y talento en contra de Al-Mutawakkil pronunciando poemas efectivos, y a través de éstos recordaban a la gente los crímenes de los Banî 'Abbâs. Por otra parte Al-Mutawakkil, para terminar con el más mínimo murmullo de protesta y oposición, realizaba cualquier crimen; se burlaba y mataba de la peor manera a los sabios, poetas y otros grupos que se negaban a simpatizar con el régimen.

"Ibn Sikîṭ" famoso poeta y literato shiite, que en el campo de la literatura árabe era conocido como "Imâm" (guía), era el instructor de los hijos de Al-Mutawakkil. En una ocasión Al-Mutawakkil apuntando hacia sus dos hijos "Al-Mu'tazz" y "Al-Mu'aîad" preguntó a Ibn Sikîṭ: "¿Estos dos son más queridos para ti o Hasan y Husaîn?"

Ibn Sikîṭ sin demora respondió: "Qanbar, el esclavo de 'Alî Príncipe de los Creyentes (P), es mejor que ¡tú y tus dos hijos!"

Al-Mutawakkil enfureció al igual que un oso herido, entonces ordenó: "¡Arranquen su lengua por detrás de su cabeza!" Y así fue como ese ejemplo de valentía y honor fue martirizado a los cincuenta y ocho años.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> *Târij Al-Julafâ*, Suûṭî, p.348; *Tatimmah Al-Mujtasar fi Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.342; *Al-Mujtasar fi Ajbâr Al-Bashar*, t.II, p.41 (han sido registradas también otras versiones respecto a como fue martirizado Ibn Sikîṭ).

Al-Mutawakkil, al igual que los demás califas, malgastaba los tesoros públicos de los musulmanes, y tal y como lo encontramos registrado en las páginas de la historia él construyó diferentes palacios, y únicamente para construir la "Torre Al-Mutawakkil", que hoy día aún existe en Samarra, gastó un millón setecientos mil dinares de oro.<sup>1</sup>

Es doloroso ver junto a estos derroches la situación en la que se encontraban los alíes y la familia del noble Profeta (BP), y vemos como un grupo de mujeres de los shiíes en Medina únicamente poseían un vestido viejo y muy usado para hacer la oración; ellas se veían obligadas a prestárselo y realizar la oración en turno. Pasaban la vida hilando y siempre se encontraron en esa situación difícil y pobre, hasta que Al-Mutawakkil fue asesinado.<sup>2</sup>

El odio y enemistad de Al-Mutawakkil hacia 'Alî (P) lo había llevado a realizar bajezas y vilezas increíbles. Al-Mutawakkil amistaba con el grupo de los "Nâsibî" o los enemigos de Ahlul Baît (la familia del Profeta), y para tranquilizar su corrupta alma, ordenó a un bufón que con movimientos repulsivos y vergonzosos se burlara de 'Alî el Príncipe de los Creyentes (P), y mientras lo observaba bebía vino y ebrio se carcajaban.<sup>3</sup>

¡Un comportamiento como tal no es sorprendente en Al-Mutawakkil, sino que lo sorprendente y doloroso es la situación de aquellos que siguen y aceptan a gente sucia y

---

<sup>1</sup> *Târij Ia'qubî*, p.491.

<sup>2</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.238.

<sup>3</sup> *Tatimmah Al-Mujtasar fi Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.338.

---

despreciables como “califa del Profeta” y “*Ulil ‘Amr* (los dotados de autoridad) del Islam” y “gobernador de los musulmanes”, y han dado la espalda al verdadero Islam y a la Inmaculada familia del Profeta! ¡Que doloroso, hasta dónde ha llegado la perdición del hombre!

Así es, el sadismo de asesinar y hostigar en Al-Mutawakkil había acrecentado tanto, que inclusive a veces él mismo lo confesaba.

En una ocasión su ministro “*Fath Ibn Jâqân*” lo encontró pensando y con adulación le dijo: “... ¿En qué está pensando? ¡Juro por Dios que nadie sobre la tierra vive mejor y disfruta más que vos!”

Al-Mutawakkil le respondió: “... ¡Mejor que la mía es la vida de aquél hombre que tiene una casa grande, una esposa digna y sustento en demasía y a la mano, y no lo conozcamos para molestarlo, y no nos necesite para humillarlo!”<sup>1</sup>

Las rigurosidades y molestias de Al-Mutawakkil hacia la familia del Profeta (BP) habían llegado a tal grado que hostigaba y torturaba a la gente por amistar y seguir a los Imâmes, y por esta misma causa la situación se había vuelto muy difíciles para éstos Inmaculados.

Al-Mutawakkil nombró a “*Umar Ibn Farah Rajyî*” gobernador de La Meca y Medina, él impedía en forma extremadamente rigurosa que la gente se comportara amablemente con la familia de Abû *Tâlib*, a tal grado que la gente por miedo de perder la vida dejaron de apoyar y

---

<sup>1</sup> *Târîj Al-Julafâ*, p.353.

---

**ayudar a los alíes, y la vida se hizo aun más difícil para los descendientes de ‘Alî el Príncipe de los Creyentes (P)...”<sup>1</sup>**

\* \* \*

---

<sup>1</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.238.

## INVITACIÓN A SAMARRA

Es claro que con el temor que sentían los tiranos califas por la influencia de los Imâmes en la sociedad, así como por la atención y amor de la gente hacia éstos, era imposible que dejaran en paz a nuestros generosos Inmaculados. Además de este temor que se había apoderado de Al-Mutawakkil y de todos sus antepasados, el odio y enemistad personal que sentía él mismo hacia la familia de ‘Alî el Príncipe de los Creyentes (P) incrementaba su oposición y rigurosidad hacia ellos, y a razón de esto decidió trasladar al Imâm Al-Hâdî (P) de Medina a Samarra, para poder vigilarlo de cerca.

Al-Mutawakkil el año 243 H.L./857 d.C., desterró en secreto al Imâm de Medina a Samarra, y lo hizo hospedarse en una casa cerca de su campo militar, en donde, tanto él como los demás califas después de él, uno tras otro, lo tuvieron rigurosamente vigilado. El Imâm

vivió ahí hasta que fue martirizado el año 254 H.L./868 d.C.<sup>1</sup>

El asunto del destierro del Imâm fue así que durante la época de Al-Mutawakkil un hombre llamado “‘Abdul.lah Ibn Muḥammad” se encargaba de los asuntos militares y la oración colectiva en Medina, constantemente molestaba al Imâm y por otra parte siempre hablaba mal del Imâm ante Al-Mutawakkil. El Imâm se enteró de esto y a través de una carta notificó a Al-Mutawakkil de las mentiras y enemistades de ‘Abdul.lah Ibn Muḥammad. Al-Mutawakkil ordenó que respondieran la carta del Imâm y lo invitaran en forma reservada a Samarra. El texto de la contestación a la carta enviada por el Imâm es el siguiente:

“En el nombre de Dios el Clemente, el Misericordioso”

“En verdad que el Amir reconoce vuestra jerarquía, considera vuestro parentesco y acepta vuestro derecho... Amir, destituyó de su puesto en Medina a ‘Abul.lah Ibn Muḥammad por haber ignorado vuestro derecho y por haberos insultado y acusado. El Amir sabe que vos sois inocente, y que vuestras buenas palabras y actos tienen un verdadero deseo, y que vos no os habéis dispuesto para lo que os acusa. En lugar de él ha colocado a Muḥammad Ibn Fadl, y le ha ordenado que respete y obedezca vuestras opiniones y órdenes.

Sin embargo, el Amir desea veros y le gustaría volver a pactar con vos, entonces si vos también

<sup>1</sup> *Al-Fusûl Al-Muḥimmah*, Ibn Sabâg, p.283.

deseáis visitar y quedaros junto a él, elija a cualquier otra persona de vuestros familiares, amistades y servidumbre que deseéis, y con tiempo y en el momento conveniente venid hacia nosotros. La época para viajar, las paradas durante el viaje y el camino a escoger, todo queda a vuestro criterio, y si desea os puede acompañar el amigo del Amir “Yahî Ibn Harzamah” y su ejército. Que sea lo que vos consideréis conveniente, y a él le hemos ordenado que os obedezca en todo.

Entonces pedid a Dios que os de bienestar para que os permita visitar al Amir, ninguno de sus hermanos e hijos ni los de su casa y parientes son tan querido para el Amir como vos.

Wa salam”

Evidentemente el Imâm estaba enterado de las malas intenciones de Al-Mutawakkil, no obstante no le quedaba otro remedio más que trasladarse a Samarra ya que rechazar la invitación de Al-Mutawakkil era un argumento para comprobar las palabras de los espías, hecho que incitaría más a Al-Mutawakkil y con esto ponía un pretexto apropiado en las manos de éste. Una prueba de que el Imâm estaba enterado de los planes de Al-Mutawakkil y se vio obligado a realizar este viaje, es donde tiempo después y estando ya en Samarra dijo:

“Me trajeron de Medina a Samarra disgustado”.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, p.129.

De cualquier forma, el Imâm recibió la carta y se preparó para viajar a Samarra, y Yahî Ibn Harzamah lo acompañó. Cuando llegaron a Samarra, Al-Mutawakkil no permitió que el Imâm entrara a la ciudad ese mismo día, y ordenó que lo hospedaran en un lugar inapropiado llamado “Jân As-Sa‘âlik”, lugar donde se refugiaban los mendigos e indigentes. Ese día el Imâm permaneció en ese lugar, al día siguiente Al-Mutawakkil le dio una casa aparte a la cuál se trasladó el Imâm. Aparentemente lo respetaba, pero en secreto trataba de debilitarlo y desprestigiarlo, sin embargo, carecía del poder suficiente para hacerlo.<sup>1</sup>

“Sâlih Ibn Sa‘îd” relata: El día en que el Imâm llegó a “Jân As-Sa‘âlik” fui a visitarlo y le dije: “¡Ofrezco mi vida por vos! Estos opresores quieren apagar vuestra luminosidad en cualquier campo y quitaros vuestro derecho, al grado que os han traído a esta posada baja, que es una posada de los pobres”.

El Imâm indicando con su mano hacia un lado dijo: “¡Oh, Sa‘îd, observa esto!”

Yo miré y observé bellos jardines llenos de fruta, arroyos por los cuáles corría agua cristalina, bellas huries (mujeres que habitan en el Paraíso) que se asemejaban a las perlas puras que aun no han sido tocadas. Quedé atónito, y muy sorprendido. Me dijo: “Nosotros en cualquier lugar que nos encontremos es así, ¡oh, hijo de

<sup>1</sup> *Irshâd Al-Murfîd*, pp.313-314; *Al-Fusûl Al-Muhimmah*, Ibn Sabâg Mâlikî, pp.279-281; *Nûr Al-Absâr, Shablanjî*, p.182.

*Sa'id! Nosotros no nos encontramos en el Jân As-Sa'âlik*".<sup>1</sup>

El Imâm Al-Hâdî (P) sufrió mucho durante su estancia en Samarra, era amenazado y molestado especialmente por parte de Al-Mutawakkil, y su vida se encontraba siempre en peligro. Los ejemplos que mencionamos a continuación muestran la situación peligrosa en la que se encontraba el Imâm en Samarra, y éstos mismos son testigo de su tolerancia, perseverancia e intransigencia ante esos tiranos:

"Saqr Ibn Abî Dalf" cuenta: "Cuando trasladaron al Imâm Al-Hâdî (P) a Samarra, fui a preguntar como se encontraba. "Zarrâfi" el portero de Al-Mutawakkil me vio y ordenó que me dejasen entrar. Ya estando adentro me preguntó:

"¿Para que has venido?"

Le respondí: "Para algo bueno...".

"¿Siéntate!" Me dijo.

Me senté, pero temía. Me puse a pensar y quedé convencido de que me había equivocado (por haberme expuesto a un acto tan peligroso y querer ver al Imâm).

Zarrâfi alejó a la gente y cuando nos encontrábamos solos dijo: "¿Qué deseas y para que has venido?"

Le dije: "Para algo bueno".

Preguntó: "¿Parece que has venido para preguntar por la salud de tu Señor?"

<sup>1</sup> *Irshâd Al-Mufîd*, pp.313-314.

"¿Quién es mi Señor? ¡Mi Señor es el califa!" Le respondí.

"¡Calla! Tu Señor está en la verdad, y no temas que yo también opino igual que tú y lo reconozco como Imâm".

Agradecí a Dios, entonces él agregó: "¿Deseas visitarlo?"

"¡Sí!"

"Toma asiento hasta que salga el emisario".

Cuando salió ordenó a su esclavo: "Llévalo a la celda donde se encuentra el shiite encarcelado. Déjalo ahí y regresa".

Cuando llegué con el Imâm, lo encontré sentado sobre una alfombra de pleitas y ante él una fosa preparada. Lo saludé y después de responder a mi saludo me dijo que tomara asiento. Lo hice. Entonces preguntó: "¿Para que has venido?"

Le respondí: "Para preguntar por vuestra salud".

Cuando mis ojos vieron la fosa comencé a llorar.

El Imâm me dijo: "No llores, que en estos momentos no me dañarán".

Luego de agradecer a Dios le pregunté por el significado de una narración, el Imâm me respondió y a continuación me dijo: "Déjame y sal de inmediato que no hay seguridad para ti, y temo que te molesten".<sup>1</sup>

<sup>1</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, pp.194-195.



“Ibn Al-ÿawzî” uno de los grandes sabios de *Ahl-Tasanun* registra:

“En una ocasión denunciaron al Imâm Al-Hâdî (P) ante Al-Mutawakkil acusándolo de que en su casa guardaba armas, escritos y otros, enviadas por los shiíes de la Ciudad de Qom y que tenía planeado atacar al gobierno. Al-Mutawakkil envió a un grupo a casa del Imâm el cuál atacó por la noche, sin embargo, no encontraron nada, y hallaron al Imâm solo en una habitación y a puertas cerradas que vestía una camisa de lana y estaba sentado sobre el piso de arena, ocupado en adorar a Dios y leyendo el Corán.

Con esas mismas ropas llevaron al Imâm ante Al-Mutawakkil, y después de informarle que no habían encontrado nada en su casa, dijeron: “Lo encontramos en dirección a la Ka‘ba leyendo el Corán”.

Al-Mutawakkil aturdido y temeroso al ver la majestuosidad y grandeza del Imâm, sin querer lo saludó y lo hizo sentar junto a él, entonces tomando la copa de vino que tenía en su mano la ofreció al Imâm. El Imâm juró:

*“¡Mi carne y sangre no se han mezclado con esas cosas! ¡Exéntame!”*.

Lo dejó en paz y dijo: “¡Recita un poema!”

El Imâm dijo: *“Yo se muy pocos poemas de memoria”*.

“¡Debes recitar!”

El Imâm recitó las siguientes estrofas:

*“En la cúspide de las montañas, pasaron la noche hasta el amanecer, y hombres poderosos los vigilaban, sin embargo las montañas no pudieron salvarlos del peligro de la muerte”*

*“Después de que fueron queridos, fueron bajados de sus lugares seguros, y colocados dentro de su sepulcro, el sepulcro ¡que hogar y lugar de descanso desfavorable!”*

*“Después de que fueron sepultados, el anunciador exclamó: ¿Dónde están esas pulseras y coronas y vestidos suntuosos?”*

*“¿Dónde están esos rostros que crecieron en las comodidades, que como muestra de respeto colgaban las cortinas<sup>1</sup> para ellos?”*.

*“La tumba le respondió en lugar de ellos: En estos momentos las lombrices también corren por sus caras”*.

Los efectos provocados por las palabras del Imâm fueron tales que Al-Mutawakkil lloró intensamente al grado que sus lágrimas humedecieron su barba y los presentes también lo hicieron. En ese momento Al-Mutawakkil ordenó que recogieran la mesa de vino, y entregó al Imâm cuatro mil dirhams, y luego ordenó que lo regresaran con respeto a su casa.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Que poseían palacios, cortinas y vigilantes.

<sup>2</sup> *Ihqâq Al-Haq*, t.XII, p.454; *Tatimmah Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.347 con algunos cambios; *Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.II, p.44.

**Otro ataque a la casa del Imâm**

Cuando Al-Mutawakkil después de una grave enfermedad recuperó la salud, que para su curación habían pedido ayuda al Imâm la cuál había sido efectiva, le envió quinientos dinares a este Inmaculado. La madre de Al-Mutawakkil por su parte también había hecho una promesa que en caso de que su hijo recuperara la salud, entregaría al Imâm una bolsa sellada con diez mil dinares.

Después de transcurrido mucho tiempo de este suceso, un hombre llamado “Baṭ.ḥâ’î” se presentó ante Al-Mutawakkil y levantó falsos al Imâm, añadiendo que este Inmaculado había reunido dinero, armas y gente y tenía la intención de rebelarse.

Al-Mutawakkil ordenó a “Sa’îd Hâÿib” que, acompañado de un grupo de soldados y valientes guerreros, atacaran repentinamente la casa del Imâm y todo lo que encontraran ya fuesen bienes o armas las recogieran y trajeran ante él.

Sa’îd relata: “Ya entrada la noche y acompañado de un grupo de guerreros provistos de escaleras de madera para subir por las paredes, nos dirigimos a casa del Imâm. Subimos al techo y abrimos la puerta, entonces atacamos con velas, lámparas y antorchas en mano, y revisamos toda la casa desde arriba hasta abajo, así como todos los rincones de ésta, lo único que encontramos fueron dos bolsas, una grande llena de dinares que había sido sellada y otra más pequeña la cuál no contenía más que unos cuantos dinares, así como una espada que colgaba de una funda vieja. El Imâm estaba parado sobre una alfombra de

pleitas y realizaba la oración, sobre sus hombros había colocado una capa de lana y un gorro sobre su cabeza. No puso atención ni dio importancia a nuestro ataque. Las dos bolsas de dinero y la espada las llevé ante Al-Mutawakkil y le dije: “Esto es lo único que encontramos de dinero y armas”. Y le di el informe.

Al-Mutawakkil vio que la bolsa grande estaba sellada con el sello de su madre, hizo llamar a ésta y le preguntó la causa. Su madre respondió: “Cuando estuviste enfermo hice una promesa que si Dios te regresaba la salud daría diez mil dinares de mi fortuna al Imâm, y coloqué las monedas en esta misma bolsa y se las envié. Y este sello es el mío”.

Al-Mutawakkil agregó quinientos dinares más a los quinientos dinares que había dado antes y le dijo a Sa’îd Hâÿib: “Regresa estas dos bolsas y la espada al Imâm y discúlpate de nuestra parte”.

Sa’îd relata: “Las regresé y le dije: ¡El Amir se disculpa e incrementó quinientos dinares a los quinientos anteriores! Y yo os pido también que me disculpéis, ya que soy un servidor y comisionado, y no tengo el poder de desobedecer las órdenes del Amir”

El Imâm respondió:

﴿ سَيَعْلَمُ الدِّينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴾

**“... No tardará en que los traidores se percatarán de a donde regresarán”.(26:227)<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> *Iḥqâq Al-Haq*, t. XII, pp.452-453; *Al-Fusûl Al-Muhimmah*, Ibn Sabâg Mâlikî, pp.281-282 con algunos cambios.

Finalmente terminó el vergonzoso gobierno de Al-Mutawakkil. Un grupo de soldados turcos dirigidos por su jefe Bugha Al-Asghar instigados por su hijo **Al-Muntaṣir** hechas hacia fueron los que asesinaron a Al-Mutawakkil y a su ministro Fath Ibn Jâqân mientras se encontraban bebiendo y divirtiéndose.<sup>1</sup> Y así fue como limpiaron el mundo de su obscena existencia.

Al día siguiente que Al-Mutawakkil fue asesinado, Al-Muntaṣir tomó el califato y ordenó que destruyeran algunos de los palacios de su padre.<sup>2</sup> Él no molestó a los alíes y en cambio se portaba bien y era bondadoso con ellos, y también les permitió visitar la tumba del Imâm **Husaîn** (P).<sup>3</sup> Asimismo ordenó que regresaran los jardines de "Fadak" a los descendientes de los Imâmes Al-Ḥasan y Al-Ḥusaîn (P), e hicieran la devolución de las donaciones pertenecientes a la familia Abû Tâlib.<sup>4</sup>

Al-Muntaṣir gobernó únicamente durante seis meses, ya que murió en el año 248 H.L./862 d.C.<sup>5</sup>

Después de su muerte, lo sucedió su primo **Al-Muṣṭa'îm** y nieto de Al-Mu'taṣim quien continuó con un método similar al de los califas anteriores. Durante su gobierno se reveló un grupo de alíes los cuáles fueron muertos.

<sup>1</sup> *Tatimmah Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.I, pp.341 y 342.

<sup>2</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.243.

<sup>3</sup> *Tatimmah Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.344.

<sup>4</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.244.

<sup>5</sup> *Târîj Ia'qubî*, t.II, p.493; *Tatimmah Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.I, p.344.

**Al-Muṣṭa'îm** no pudo resistir la revuelta de sus soldados turcos, y éstos sacaron de la cárcel a **Al-Mu'tazz** e hicieron el juramento de fidelidad hacia él.

Día a día **Al-Mu'tazz** obtuvo más fama y poder y finalmente **Al-Muṣṭa'îm** aceptó hacer las paces con **Al-Mu'tazz**, quien aparentemente aceptó. Posteriormente invitó a **Al-Muṣṭa'îm** a Samarra, dando la orden de que lo asesinaran en el camino.<sup>1</sup>

**Al-Muṣṭa'îm** durante su califato había dado libertad a algunos de sus familiares y dirigentes turcos para que gastaran lo que quisieran de los tesoros públicos.<sup>2</sup> Su comportamiento en cuanto a nuestros Inmaculados Imâmes era muy indigno, y según algunas narraciones murió después de haber sido maldecido por el Imâm **Hasan Al-'Askarî** (P).<sup>3</sup>

Después de que **Al-Muṣṭa'îm** fue asesinado, **Al-Mu'tazz** hijo de Al-Mutawakkil y hermano de **Al-Muntaṣir** tomó el califato. La actitud que tomo hacia los seguidores de 'Alî (P) era muy infame. Durante su gobierno un grupo de los alíes fueron asesinados o envenenados, y también fue en esa época en la cuál el Imâm **Al-Hâdî** (P) fue martirizado.

Finalmente **Al-Mu'tazz** se enfrentó con la revuelta de los jefes militares turcos y otros; los agitadores lo

<sup>1</sup> *Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.II, pp.42-44.

<sup>2</sup> *Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.II, pp.42-43; *Târîj Ia'qubî*, t.II, p.499; *Tatimmah Al-Muntahâ*, p.246.

<sup>3</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, p.249.

---

destituyeron y después de golpearlo y herirlo lo echaron en un sótano, cerrando sus puertas para que muriese ahí.<sup>1</sup>

\* \* \*

## SU LIMITACIÓN Y MARTIRIO

Cualquier persona sensata al observar la vida del Imâm Al-Hâdî (P) comprende que este Inmaculado durante toda su existencia tuvo que enfrentarse a una situación muy amarga, sofocante y limitada, y claro está esta situación no fue especial de su época, sino que durante todo el gobierno de los Banî Umaïyah y el de los Banî ‘Abbas –a excepción de algunos períodos muy cortos- la situación fue la misma. Los califas usurpadores pasaban por alto a la sociedad y a sus intereses, y a la gente la utilizaban como medio para llegar a sus propósitos. Durante el gobierno de los califas tiranos existía tal temor que la gente no tenía el aliento ni valentía suficiente para rebelarse en contra de esos sediciosos, y aprovechar de la guía de los Inmaculados Imâmes, así como fundar un gobierno islámico verdadero; por ello las relaciones entre la comunidad y el Imâm se encontraban sumamente limitadas, y tal y como dijimos anteriormente el gobierno de esa época trasladó a la fuerza al Imâm Al-Hâdî (P) de Medina al centro del califato de esos días o sea Samarra, y

---

<sup>1</sup> *Tatimmah Al-Muntahâ*, pp.252-254; *Al-Mujtasar fî Ajbâr Al-Bashar*, t.II, p.45.

tenía a este Inmaculado completamente bajo vigilancia. A pesar de todo esto el Imâm, soportando todos estos sufrimientos y limitaciones, nunca aceptó en lo más mínimo a esos opresores. Es evidente que la personalidad divina y situación social en la que se encontraba el Imâm, así como la lucha negativa y la falta de cooperación por parte de él hacia con los califas, los disgustaba y provocaba temor en estos sediciosos. Los Banî ‘Abbâs constantemente se encontraban disgustados por esta situación, y finalmente llegaron a la única solución: apagar la luz de Dios, o sea asesinarlo.

Así fue como el Imâm Al-Hâdî (P), al igual que sus honorables antepasados, no falleció de muerte natural y fue envenenado durante el califato de Al-Mu‘tazz Al-‘Abbâsî.<sup>1</sup>

Y fue el tercer día del mes de Rajâb del año 254 H.L./868 d.C. que falleció y fue sepultado en su casa en Samarra.<sup>2</sup>

Al-Mu‘tazz y sus seguidores trataban de mostrarse amistosos hacia el Imâm; y al participar en la oración del muerto y el entierro del Imâm ambicionaban cosechar a favor de sus viles propósitos, y engañando a la gente pretendían cubrir sus crímenes.

Según nuestras creencias shiíes, el siguiente Imâm deberá realizar la oración del muerto para el Imâm fallecido, y por ello antes de que el inmaculado cuerpo del Imâm lo llevaran fuera de la casa, el Imâm Hasan Al-

<sup>1</sup> *Nûr Al-Absâr, Shablanjî*, p.183; *Anwâr Al-Bahiñah*, p.150.

<sup>2</sup> *Irshâd Al-Mufîd*, p.314; *I‘lâm Al Warâ*, p.355; *Anwâr Al-Bahiñah*, p.15.

‘Askarî (P) valioso hijo del Imâm Al-Hâdî (P) realizó la oración para su padre.<sup>1</sup> Y cuando sacaron el cuerpo de la casa, Al-Mu‘tazz envió a su hermano Aḥmad Ibn Al-Mutawakkil para que ejecutara la oración del muerto en la calle llamada “Abî Aḥmad”. Mucha gente participó en el funeral del Imâm; todos lloraban y gritaban fuertemente.

Después de terminada la ceremonia regresaron el cuerpo de este Inmaculado a su casa y ahí lo enterraron.<sup>2</sup>

*“Los saludos de Dios sean para él y para sus purificados ancestros”.*

\* \* \*

<sup>1</sup> *Anwâr Al-Bahiñah*, p.151.

<sup>2</sup> *Târîj Ia‘qubî*, t.II. p.503, impr. en Beirut.

## LOS MILAGROS DEL IMÂM Y SU COMUNICACIÓN CON EL MÁS ALLÁ

Al igual que mencionamos en la vida de los Imâmes anteriores, los Inmaculados Imâmes por su alto rango de inmunidad y liderazgo, mantenían una comunicación especial con Dios y el mundo oculto, y al igual que los profetas divinos realizaban prodigios y milagros que confirmaban su jerarquía de Imâm y su relación con el Creador del Universo. Estos Inmaculados en el momento preciso –y con el permiso de Dios- mostraban ejemplos de su sabiduría y poder divino, acto que suscitaba que sus seguidores fuesen instruidos, educados y que adquiriesen seguridad en ellos. Así también (estos milagros) eran considerados la prueba evidente que comprobaba la veracidad de estos honorables.

El Imâm Al-Hâdî (P) también realizó muchos milagros que fueron registrados en las obras de historia y hadîz, y para mencionar todos estos necesitaríamos de un libro por separado, por ello aquí nos limitamos a mencionar únicamente algunos de éstos:

### 1. El Imâmato y liderazgo en la niñez.

Al igual que lo mencionamos anteriormente, el infalible Imâm Al-Hâdî (P) después del martirio de su honorable padre y a la edad de los ocho años se hizo cargo del imâmato. Esto por sí solo es uno de los milagros más evidentes, ya que para ocupar una jerarquía y responsabilidad tan importante que únicamente puede ser otorgada por parte de Dios, no únicamente es imposible por parte de un niño, sino que también por parte de una persona adulta e inteligente.

Tomando en cuenta que los sabios y cronistas shiíes de hadîz después del martirio y fallecimiento de cada uno de los Imâmes consultaban al siguiente Imâm respecto a diversas cuestiones e inclusive en ocasiones llegaban a examinarlos. Así también los grandes personajes shiíes y parientes del Imâm, visitaban la casa de éste y mantenían relaciones con él, entonces era imposible que careciendo del Deseo y Confirmación de Dios, y únicamente con la relación de la castidad, sabiduría y poder divino, pueda un niño ocupar esta jerarquía y dignidad, y pueda responder a todas las preguntas en forma correcta, y en las dificultades pueda liderar en forma completa. Es evidente que inclusive la gente común distingue entre un infante ordinario y un “Imâm Guía”.

Una situación similar tuvo que soportar también su padre el Imâm Al-ÿawâd (P), y nosotros en la biografía de ese Inmaculado ya hablamos respecto a que la jerarquía celestial del imâmato, al igual que la de la profecía, es otorgada por parte de Dios sin importar la edad de la persona.

## 2. La noticia de la muerte de “Al-Wâziq” califa ‘abbasí.

“Jaîrân Asbâtî” relata: “Viajé de Irak a Medina, y fui a visitar al Imâm Al-Hâdî (P). Este Inmaculado me preguntó:

“¿Cómo estaba Al-Wâziq?”

Le respondí: “¡Ofrezco mi vida por vos! ¡Saludable! Acabo de llegar y traigo frescas noticias”.

Dijo: “La gente dice que ha muerto”.

Cuando dijo esto, entendí que “la gente” en sus palabras se refería a él mismo. Entonces me dijo:

“¿Qué hace Īa‘far (Al-Mutawakkil)?”

“Se encuentra en una muy penosa situación y encarcelado”.

“Él será nombrado califa”. Aseguró

Y volvió a preguntar: “¿Qué hace Ibn Zaiîât?”.

“La gente lo apoyaba y obedecía sus órdenes”.

“La dirección es de mal agüero para él. -Aseguró, entonces silenció unos minutos y luego agregó- No hay otro camino más que realizar lo destinado y los preceptos divinos. ¡Oh, Jaîrân!, se sabedor que Al-Wâziq murió, y Īa‘far Al-Mutawakkil tomo su lugar, y Ibn Zaiîât fue asesinado”.

Le dije: “¿Cuándo? ¡Ofrezco mi vida por ti!”

“Seis días después de que saliste de la ciudad”.<sup>1</sup>

Y no transcurridos muchos días el emisario de Al-Mutawakkil arribó a Medina y relató el suceso tal y como el Imâm Al-Hâdî (P) lo había descrito.<sup>2</sup>

## 3. La conversación en turco.

“Abû Hâshim Īa‘farî” relata que cuando uno de los generales turcos del ejército de Al-Wâziq llamado “Bugâ”, pasaba por Medina para capturar a los árabes, yo me encontraba ahí. El Imâm Al-Hâdî (P) nos dijo:

“Vayamos a ver al ejército de ese turco”.

Salimos y nos detuvimos. Su ejército preparado pasó ante nosotros. El turco llegó. El Imâm intercambió unas cuantas palabras con él, entonces bajó de su montura y besó los pies del caballo del Imâm.

Abû Hâshim continúa relatando: Bajo juramento le pregunté al turco lo que el Imâm había dicho. Me preguntó: “¿Acaso ese hombre es Profeta?”

“¡No!” Le dije.

“Me llamó por el nombre que me llamaban en mi ciudad en Turquestán cuando era un niño, y hasta hoy nadie sabía de ese nombre”.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> *Irshâd Al-Mufîd*, p.309; *Al-Fusûl Al-Muhimmah*, Ibn Sabâ‘ Mâlikî, p.279 con algunos cambios; *Nûr Al-Absâr, Shablanîvî*, p.182.

<sup>2</sup> *Al-Fusûl Al-Muhimmah*, Ibn Sabâ‘ Mâlikî, p.279; *Ihqâq Al-Haq*, t. XII, p.451.

<sup>3</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.359.

#### 4. La humildad de las fieras.

“El Shaîj Sulaîmân Baljî Qandûzî”, que era uno de los sabios de *Ahl-Tasanun*, en su obra “‘Iânâbî‘ Al-Muwaddah” registra que Mas‘ûdî dijo que Al-Mutawakkil ordenó que trajesen tres animales salvajes al salón del palacio. Entonces invitó al Imâm Al-Hâdî (P) y cuando este Inmaculado entró al salón, Al-Mutawakkil ordenó que cerraran las puertas. Los animales caminaban alrededor del Imâm y se mostraban humildes ante él, mientras que el Imâm los acariciaba con su manga. Entonces el Imâm subió a donde se encontraba Al-Mutawakkil y platicó un tiempo con él. Nuevamente bajó al salón y los animales una vez más se comportaron igual que la vez anterior hasta que este Inmaculado salió del palacio. Tiempo después Al-Mutawakkil envió al Imâm un gran obsequio.

Dijeron a Al-Mutawakkil: “Tu viste como tu primo (el Imâm Al-Hâdî -P-) se comportó con los animales salvajes, ¡tú haz lo mismo!”.

“¡Ustedes quieren matarme!” Les dijo y ordenó que este asunto quedase en secreto.<sup>1</sup>

#### 5. La majestuosidad y grandeza del Imâm.

“Ashtar ‘Alawî” cuenta: Nos encontrábamos mi padre y yo fuera de la casa de Al-Mutawakkil. En ese entonces yo era un niño y un grupo de las familias de Abû Tâlib, ‘Abbas y Yâ‘far se encontraba también ahí. El Imâm Al-Hâdî (P) llegó y todos los que estaban presentes se desmontaron. El Imâm entró a la casa y unos dijeron a

<sup>1</sup> *Iḥqâq Al-Haq*, t. XII, p.451-452.

otros: “¿Por que nos desmontamos para ese joven, no es más honorable ni mayor que nosotros? ¡Juramos por Dios, que no nos desmontaremos más por él!”

“Abû Hâshim Yâ‘farî” –que se encontraba presente– dijo: “¡Juro por Dios que cuando lo vean se desmontarán humillados por respeto a él!”

No transcurrió mucho tiempo que el Imâm salió de casa de Al-Mutawakkil, cuando los presentes lo vieron todos se desmontaron. Abû Hâshim les recordó: “¿Acaso no dijisteis que no os desmontaríais?”

Respondieron: “¡Juramos por Dios, que no pudimos detenernos! En tal forma que sin querer nos desmontamos”.<sup>1</sup>

#### 6. Lectura de los pensamientos y la súplica aceptada

En Isfahân (Irán) vivía un hombre shií llamado “‘Abd Ar-Rahmân” a quién le preguntaron: “¿Por qué escogiste esta religión y admites el liderazgo del Imâm Al-Hâdî (P)?”

Respondió: “¿Por el milagro que vi en él? Yo era un hombre pobre y sin ninguna pertenencia. Años atrás, ya que era valiente y tenía facilidad para hablar, la gente de Isfahân me envió como representante de un grupo para que hiciera llegar sus quejas a Al-Mutawakkil. Un día que nos encontrábamos parados fuera de la casa de Al-Mutawakkil, éste mandó llamar a ‘Alî Ibn Muḥammad Ibn Ar-Ridâ (Imâm Al-Hâdî –P-). Yo pregunté a uno de los presentes: “¿Quién es ese hombre que ha llamado?”

<sup>1</sup> *I‘lâm Al Warâ*, p.360.



Respondió: “Es un hombre de la familia de ‘Alî (P), y los shiíes lo reconocen como Imâm”. Y agregó que posiblemente el califa ordenó que viniese ya que pretendía matarlo.

Me dije: “No me meneo de aquí hasta que no venga ese hombre y lo vea”. Repentinamente vi a un hombre montado que se acercaba a casa de Al-Mutawakkil. La gente por respeto a él, se colocó a los costados del camino que transcurría, y lo miraba. Cuando lo vi, su bondad se introdujo en mi corazón, y dentro de mí comencé a suplicar por él para que Al-Mutawakkil lo dejase en paz. Este honorable hombre pasaba por entre la gente y no dejaba de miraba las crines de la cabeza de su caballo. Yo constantemente pedía por él. Cuando llegó a donde yo me encontraba, se volteó hacia mí y dijo:

*“¡Dios ha aceptado tus súplicas! Él te ha Otorgado una larga vida y ha Incrementado a tus hijos y a tus bienes”.*

Al ver esto comencé a temblar y caí desvanecido junto a mis amigos. Éstos me preguntaron: “¿Qué te sucede?”

“¡Algo bueno!” Les dije y luego guardé silencio.

Cuando regresamos a Isfahân Dios me otorgó una gran fortuna, y hoy día el importe de los bienes terrenales que tengo en mi casa, sin contar con lo que poseo fuera de ésta, llegan a una cifra de miles de miles de dirhams. Tengo diez hijos y mi edad ha traspasado los setenta. Yo tengo fe en el hombre que estaba enterado de lo que

sucedía en mi corazón y su ruego por mí fue aceptado por Dios”.<sup>1</sup>

### 7. Solución al problema del vecino

“Yûnus Naqqâsh” era vecino del Imâm Al-Hâdî (P) en Samarra y constantemente lo visitaba y servía.

En una ocasión se presentó ante el Imâm mientras su cuerpo temblaba y dijo: “¡Mi Señor! Declaro que mi última voluntad es que se comporten bien con mi familia”.

El Imâm preguntó: “¿Qué sucede?”

Le dijo: “¡Estoy listo para morir!”

“¿Por qué?” Preguntó sonriente el Imâm.

“Mûsâ Ibn Bugâ –uno de los generales de la poderosa corte ‘abbasí- me entregó una piedra preciosa para que acuñara una figura sobre ésta, sin embargo, esta piedra es tan valiosa que no puede ponersele precio. Cuando quise acuñarla la piedra se partió en dos. Mañana es el día determinado para que le entregue la piedra; y Mûsâ Ibn Bugâ ¡o manda que me den mil latigazos o que me maten!”

*“¡Dirígete a tu casa! Hasta mañana no sucederán más que buenos acontecimientos”.* Le dijo el Imâm.

Al siguiente día Yûnus muy temprano, mientras que su cuerpo temblaba, se presentó ante el Imâm y dijo: “¡El enviado de Mûsâ Ibn Bugâ ha llegado y me pide el anillo!”

*“Ve a visitarlo que en esto no encontrarás más que bondad”.* Le dijo.

<sup>1</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, pp.141 y 142.

Preguntó: “¡Mi Señor! ¿Qué explicación le doy?”

El Imâm sonriente repitió: “*Ve a visitarlo y escucha lo que te diga, no encontrarás más que bondad en esto*”.

Yûnus se fue, y regresó sonriente entonces dijo: “¡Oh, mi Señor! Cuando fui a verlo me dijo: “Mis hijas pequeñas han reñido por esa piedra, ¿podrías partirla en dos para hacer dos anillos? Serás bien recompensado”.

El Imâm agradeció a Dios y preguntó a Yûnus: “¿*Qué le dijiste?*”

Respondió: “Le dije que me diera tiempo para ver como podría hacer lo que me pedía”.

“*Le diste una muy buena respuesta.*” Agregó el Imâm.<sup>1</sup>

### 8. La ayuda a ‘Abû Hâshim

“‘Abû Hâshim Īa‘farī” relata: “En una ocasión estaba yo totalmente arruinado económicamente. Me presenté ante el Imâm Al-Hâdî (P) y ya que me lo permitió me senté. Dijo: “*¡Oh, Abû Hâshim! ¿Cuál de los favores que te otorgó Dios puedes recordar?*” Yo guarde silencio sin saber que responder. El Imâm dijo: “*Dios te otorgó la fe, y por medio de ésta protegió tu cuerpo de las llamas del Infierno. Dios te agració con salud y bienestar, y te ayudó para que lo obedezcas. Dios te concedió la conformidad y por este medio protegió tu honor*”.

Entonces dijo: “*¡Oh, Abû Hâshim! Yo comencé mi plática tocando este asunto, ya que siento que tú quieres*

---

<sup>1</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, pp.125 y 126.

*quejarte ante mí de alguien que te ha otorgado tantos favores. He ordenado que te entreguen cien dinares (de oro). Tómalos*”.<sup>1</sup>

\* \* \*

---

<sup>1</sup> *Bihâr Al-Anwâr*, t.L, p.129.

## PRESENTACIÓN DEL “IMÂM” A TRAVÉS DE LAS PALABRAS DEL IMÂM AL-HÂDÎ (P)

Cada uno de nuestros doce Inmaculados Imâmes – que los saludos de Dios sean siempre para ellos- no únicamente fueron guías para la comunidad y los intérpretes de los preceptos del Islam y del Sagrado Corán, sino que los Inmaculados Imâmes en la cultura *Ash-Shi‘ah* fueron: la luz divina en el mundo, la prueba perfecta de Dios para los hombres, el núcleo de todos los seres que existen, el intermediario de la gracia entre el Creador y las criaturas, el espejo luminoso de las perfecciones exaltadas metafísicas, la cúspide más elevada de las virtudes humanas, el conjunto de todas las bondades, la manifestación de la Ciencia y el Poder de Dios Todopoderoso, un ejemplo perfecto del hombre vinculado a Dios e inmaculado y exento de cualquier equivocación, olvido y falta, alguien que está conectado con el reino del Universo y con el mundo invisible y angelical, conocedor del pasado y del futuro del mundo y la otra vida, el tesorero de los secretos Divinos y heredero de toda la

perfección de los Profetas. Así es, la valiosa existencia de Muḥammad (BP) y la familia de Muḥammad (BP) son el centro de la existencia, la dominación de su valioso “*wilâiah*” (supremacía) es superior al “*wilâiah*” de los demás profetas y misioneros, y así es como únicamente ellos pueden ocupar este puesto, y por el deseo de Dios, Glorificado sea, es especial y único para el Profeta y su Inmaculada familia (Ahlul Baît), y ningún codicioso puede adquirirlos...

Aquello que mencionamos respecto al verdadero rango y jerarquía de los Inmaculados Imâmes y mucho más de lo mencionado, puede ser demostrado según lo registrado en el Sagrado Corán en forma clara y directa, así como en las narraciones fiables del Profeta (BP) y en las de los Imâmes (P). En este pequeño ejemplar no podemos seguir explayándonos más en estos temas que han sido examinados y mencionados en las diferentes obras de los sabios de la Escuela *Ash-Shi‘ah*.

Nuestro honorable Imâm, el décimo de los Inmaculados, Abû Al-Ḥasan Al-Hâdî (P) nos agradeció y guió a nosotros los *shi‘es* con sus maravillosas y profundas palabras a través de la salutación llamada “*Zîârat Yâmi‘ah*”<sup>1</sup>.

Así es, el Imâm Al-Hâdî (P) para complacer a algunos de sus amigos y *shi‘es*, enseñó unas palabras para cuando se visitan las tumbas de los Inmaculados Imâmes,

---

<sup>1</sup> “*Zîârat Yâmi‘ah*” es una salutación completa y perfecta, no especial para ninguno de los Imames sino que a través de ésta puede saludarse a todos ellos.

que en este pequeño libro en el cuál hablamos de la vida de este honorable hombre no queremos privar a los lectores de esta salutación que en realidad nos instruye y enseña como conocer al “Imâm”.

Algunos de los grandes sabios han considerado esta salutación como el mejor “Zîârat Yâmi‘ah”, y personajes tales como el difunto “Shaġ Aṣ-Ṣadûq” (f. el año 381 H.L./992 d.C.) en sus conocidas obras “Man lâ Iahdarul Faqġh”<sup>1</sup> y “‘Uġûn Ajbâr Ar-Rida”<sup>2</sup>, y el “Shaġ At-Tûsġ” (f. el año 460 H.L./1068 d.C.) en su libro “Tahdhġbul Ahkâm”<sup>3</sup> lo han registrado también.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> *Man lâ Iahdarul Faqġh*, t.II, p.609, impr. por Maktabat Aṣ-Ṣadûq, Teherán. (el Shaġ Aṣ-Ṣadûq en el principio de esta obra registra: “Yo en esta obra dictamino asuntos y los considero una prueba legal entre mi y mi Dios” t.I, p.3, impr. en Teherán).

<sup>2</sup> *‘Uġûn Ajbâr Ar-Rida*, t.II, p.277, impr. en Manshûrât A‘lamġ, Teherán.

<sup>3</sup> *Tahdhġb Al Ahkâm*, t.VI, p.95, impr. en Teherán.

<sup>4</sup> Al.lâmah Maġlisġ respecto a esta salutación dijo: “Zîârat Yâmi‘ah” es considerado el zîârat o salutación más fiable y el mejor en cuanto a su texto y elocuencia”. (*Bihâr*, t.CII, p.144).

Y Maġlisġ I, padre de Al.lâmah Maġlisġ (que también es considerado como uno de los sabios de la Escuela *Ash-Shġ‘ah*) dijo: “En una visión que tuve en la purificada tumba de ‘Alġ el Príncipe de los Creyentes (P), me presenté ante el Imâm de la Época (que Dios apresure su aparición) leġ en voz alta el Zîârat Yâmi‘ah, cuando terminé de leerlo el Imâm dijo: “*Es un buen zîârat*”. Entonces Maġlisġ I continúa relatando: “La mayoría del tiempo leo esta salutación, y no hay duda que este zîârat es

La elocuencia en sus palabras, el significado de su contenido y la sabiduría que se deja ver en sus líneas, es muestra evidente de la legitimidad y presentación de una gran sabiduría divina del autor de este zîârat. Ahora enviando nuevamente saludos a la luminosa alma del Imâm Al-Hâdġ (P) nos disponemos a mencionar y traducir estas magnas palabras.<sup>1</sup>

Esperamos que los seguidores del camino de los Inmaculado Imâmes (P) no dejen al olvido esta joya luminosa y tesoro de la sabiduría *Ash-Shġ‘ah*, y lean estas esplendorosas palabras, ya sea cuando visitan las tumbas de estos queridos Imâmes o estando a distancia.

del Imâm Al-Hâdġ (P), y que el Imâm de la Época (P) confesó su veracidad, y el texto de éste es el más completo y el mejor zîârat. (*Rûdat Al Mutaġġn*, t.V, p.451).

El difunto Hâÿÿġ Nûrġ escribe: “Saiġed Aġmad Dashtġ en su viaje al Hâÿÿ fue agraciado con poder visitar al Imâm de la Época (P) y éste Inmaculado le recomendó que realizara las oraciones de *nâfilah* (oraciones prerrogativas) y leyera el Zîârat ‘*Ashûrâ*, así como el Zîârat Yâmi‘ah. Le dijo: “¿Por qué vosotros no realizáis las oraciones *nâfilah*? ¡*Nâfilah, nâfilah, nâfilah!*, ¿por qué vosotros no recitáis el Zîârat ‘*Ashûrâ*? ¡‘*Ashûrâ, ‘ashûrâ, ‘ashûrâ!*, ¿por qué vosotros no recitáis el Zîârat Yâmi‘ah? ¡*Yâmi‘ah, Yâmi‘ah, Yâmi‘ah!*” (*Naġmul Zâġġb*, pp.342-343).

<sup>1</sup> Muchos de los sabios musulmanes respecto al Zîârat Yâmi‘ah han hecho diferentes exposiciones, y nosotros en la traducción de esta salutación hemos utilizado diferentes explicaciones especialmente las registradas en la obras “*Shams Tâl‘ih*” escrito por Hâÿÿ Mġrzâ Muḥammad Aġmad Âbâdġ Isfâhânġ, conocido como “*Tabġb Zâdeh*”.

## ZÎÂRAT YÂMI'AH

“Mûsâ Ibn ‘Abdul.lah Naja’î” relata: Dije al Imâm ‘Alî Al-Hâdî (P): “¡Oh, hijo del Enviado de Dios! Enséñame un *Ziârat* (salutación) elocuente, eficaz y completo, para que lo lea cada vez que quiera visitar la tumba de uno de vosotros”.

Dijo: “Cuando llegues a la entrada del *Haram* (santuario) de uno de los Imâmes detente y pronuncia la atestiguación, o sea:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

*“Ash.hadu an Lâ il.laha ilal.lah wahdahula sharikal.lah wa Ash.hadu anna Muhammadan sal.lal.lahu 'alaihi wa Âlihi 'abduhu wa Rasuli.lah*

*Atestiguo que no hay divinidad más que Dios único y no tiene semejante alguno, y atestiguo que Muhammad (saludos de Dios sean para él) es Su siervo y enviado”.*

Debes haber realizado el *gusl* (baño completo para cuando se quiere realizar la visita a un santuario), y cuando entres al *Haram* y tus ojos divisen la tumba, detente y treinta veces di:

اللَّهُ أَكْبَرُ

“*Al.lahu Akbar*”.

Entonces da unos pasos cortos hacia adelante, con el corazón tranquilo y movimientos suaves, detente y vuelve a decir treinta veces:

اللَّهُ أَكْبَرُ

“*Al.lahu Akbar*”.

Luego acércate a la purificada tumba y repite cuarenta veces más

اللَّهُ أَكْبَرُ

“*Al.lahu Akbar*” para que sumen cien.

En ese momento di:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبِيِّ وَ مَوْضِعِ الرِّسَالَةِ وَ مُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ وَ مَهَيْطِ الْوَحْيِ وَ مَعْدِنِ الرَّحْمَةِ وَ خَزَانِ الْعِلْمِ وَ مُنْتَهَى الْجَلْمِ وَ أَصُولِ الْكَرَمِ وَ قَادَةَ الْأُمَمِ وَ أَوْلِيَاءِ النَّعْمِ وَ عَنَاصِرِ الْأَبْرَارِ وَ دَعَائِمِ الْأَخْيَارِ وَ سَاسَةَ الْعِبَادِ وَ أَرْكَانِ الْبِلَادِ وَ أَبْوَابِ الْإِيمَانِ وَ أَمْنَاءِ الرَّحْمَنِ وَ سُلَالَةَ النَّبِيِّينَ وَ صَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ وَ عِتْرَةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَ رَحْمَةَ اللَّهِ وَ بَرَكَاتَهُ

*“Saludos sean para vosotros, ¡oh, familia del Profeta y eje de la misión, y lugar donde acostumbraban frecuentar los ángeles, y lugar*

donde descendía la revelación, y manantial de la clemencia y de los tesoros de la ciencia, y el más elevado rango de paciencia y tolerancia, y fundamentos de las generosidades, y líderes de las comunidades, y dueños de los favores, y pilares de los benévolo, y orígenes de los buenos, y protectores de los siervos de Dios, y respaldos de las ciudades, y puertas de la fe, y honestos de Dios Clemente, y esencia de los Profetas, y elegidos de los mensajeros, y familia del Profeta (BP) designad por el Señor de los Mundos. Y la Clemencia y Bendiciones de Dios sean para vosotros”.

السَّلَامُ عَلَى أئِمَّةِ الْهُدَى وَ مَصَابِيحِ الدُّجَى وَ أَعْلَامِ التَّقَى وَ ذَوِي التُّهَى وَ  
أُولِي الْحِجَى وَ كَهْفِ الْوَرَى وَ وَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ وَ الْمَثَلِ الْأَعْلَى وَ الدَّعْوَةِ  
الْحُسْنَى وَ حُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ وَ الْأُولَى وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ  
بَرَكَاتِهِ

“Saludos sean para los Imâmes de la Buena Guía, y luz en las oscuridades, y banderas de los abstinentes, y propietarios del intelecto y de los poseedores de prudencia, y refugios de las gentes, y herederos de los Profetas, y los mejor ejemplo, y las mejores invitaciones, y las pruebas de Dios para todos los seres del mundo, y habitante de esta y la otra vida. Y la Clemencia y Bendiciones de Dios sean para vosotros”.

السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ وَ مَسَاكِينِ بَرَكَاتِهِ اللَّهِ وَ مَعَادِنِ حِكْمَةِ اللَّهِ وَ  
حَفْظَةِ سِرِّ اللَّهِ وَ حَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ وَ أَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ وَ ذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى  
اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ

“Saludos para las sedes de la Sabiduría de Dios, y sitios para la Abundancia de Dios, y minas del Conocimiento de Dios, y confidentes de los Secretos de Dios, y portadores del Libro de Dios, y sucesores del Profeta de Dios, e hijos del Mensajero de Dios (la Bendición y la Paz sean con él y su descendencia). Y la Clemencia y Bendiciones de Dios sean para vosotros”.

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ وَ الْأَدْلَاءِ عَلَى مَرَضَاتِهِ اللَّهِ وَ الْمُسْتَوْفِرِينَ (وَ  
الْمُسْتَوْفِرِينَ) فِي أَمْرِ اللَّهِ وَ التَّامِينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ وَ الْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ  
اللَّهِ وَ الْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَ نَهْيِهِ وَ عِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ الَّذِينَ لَا يَسْقُونَهُ بِالْقَوْلِ  
وَ هُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ

“Saludos para los convocadores hacia la Religión de Dios, y los guías por la Satisfacción de Dios, y los firmes y honestos ante la Orden de Dios, y los perfectos en cuanto a amor a Dios, y los sinceros en cuanto a la Unicidad de Dios, y los reveladores se lo ordenado y prohibido por Dios, y los grandes siervos de Él que no sobrepasan las palabras de Él y obedecen lo ordenado por Él. Y la Clemencia y Bendiciones de Dios sean para vosotros”.

السَّلَامُ عَلَى الْأَيْمَةِ الدُّعَاةِ وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ وَالسَّادَةِ الْوُلَاةِ وَالذَّادَةِ الْحَمَاةِ  
وَأَهْلِ الذِّكْرِ وَأُولِي الْأَمْرِ وَبَقِيَّةِ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ وَحُزْبِهِ وَعِيْبَةِ عِلْمِهِ وَحُجَّتِهِ  
وَ صِرَاطِهِ وَ نُورِهِ (وَ بُرْهَانِهِ) وَ رَحْمَةِ اللَّهِ وَ بَرَكَاتِهِ

“Saludos para los Imâmes convocadores, y líderes guías, y maestros guardianes, y defensores protectores, e “invocadores”, y “Ulil ‘Amr (los dotados de autoridad)” y amabilidad permanente de Dios, y escogidos por Él, y los aliados elegidos de Él, y sitiales de Su Sabiduría, y Su Prueba, y Su Sendero, y Su Luz, y Su Argumento. Y la Clemencia y Bendiciones de Dios sean para vosotros”.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ وَ شَهِدَتْ لَهُ  
مَلَائِكَتُهُ وَ أَوْلُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ وَ أَشْهَدُ أَنَّ  
مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنتَجَبُ وَ رَسُولُهُ الْمُرْتَضَى أَرْسَلَهُ بِالْهُدَى وَ دِينَ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ  
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَ لَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

“Atestiguo que no hay divinidad fuera de Dios, que es Único y no tiene socio alguno, y al igual que Dios atestiguó para Sí mismo y atestiguaron para Él sus ángeles, así como los poseedores de sabiduría de entre Sus criaturas; no existe otro Adorado más que Él que es Poderoso y Sabio, y atestiguo que “Muḥammad (BP)” es Su siervo elegido y Su mensajero plausible que lo envió con la guía y la religión verdadera para hacerlo

prevalecer sobre todas las religiones aunque disguste a los idólatras”.

وَ أَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأَيْمَةَ الرَّاشِدُونَ الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ الْمُكْرَمُونَ الْمُقَرَّبُونَ  
الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ الْقَوَامُونَ بِأَمْرِ الْعَامِلُونَ بِرِزَايَتِهِ  
الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ اصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ وَ ارْتَضَاكُمْ لِعِيْبِهِ وَ اخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ وَ  
اجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ وَ أَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ وَ حَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ وَ انْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ (بِنُورِهِ) وَ  
أَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ وَ رَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ وَ حُجَجًا عَلَى بَرِيَّتِهِ وَ أَنْصَارًا لِدِينِهِ  
وَ حَفَظَةً لِسِرِّهِ وَ خَزَنَةً لِعِلْمِهِ وَ مُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ وَ تَرَاجِمَةً لَوْحِيهِ وَ أَرْكَانًا  
لِتَوْحِيدِهِ وَ شَهَدَاءَ عَلَى خَلْقِهِ وَ أَعْلَامًا لِعِبَادِهِ وَ مَنَارًا فِي بِلَادِهِ وَ أَدْلَاءَ عَلَى  
صِرَاطِهِ عَصَمَكُمْ اللَّهُ مِنَ الزَّلَلِ وَ آمَنَكُمْ مِنَ الْفِتَنِ وَ طَهَّرَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ وَ  
أَذْهَبَ عَنْكُمْ الرَّجْسَ وَ طَهَّرَكُمْ تَطْهِيرًا

“Y atestiguo que vosotros sois los Imâmes guías, impecables, honrados, próximos a Él, abstinentes, veraces, elegidos y obedientes de Dios que os mantenéis firmes a Su Orden, y actuáis según Su Deseo, y sois los que llegan a Su Estima a través de Sus Favores; a vosotros os eligió por medio de Su Sabiduría, y os aprobó para lo que Tiene oculto, y os escogió para Sus Secretos, y os designó por Su Poderío, y con Su Guía os hizo ser honrados, y con Su Demostración os hizo especiales, y os eligió para Su Luz, y os confirmó por medio de Su Espíritu, y aceptó que seáis Sus califas sobre la Tierra y pruebas para Sus criaturas y ayudantes de Su

*Religión y vigilantes de Sus Secretos y tesoreros de Su Sabiduría y los honestos de Su Conocimiento y los intérpretes de Su Revelación y el fundamento de Su Monoteísmo, y los testigos para Su Creación, y las banderas izadas para Sus siervos, y la señal más elevada y clara en los pueblos y los guías en Su camino. Dios os protegió de cualquier equivocación, y ante las conspiraciones os dio seguridad y tranquilidad, y os purifique de cualquier impureza, y Alejó de vosotros la maldad y Os purificó por completo”.*

فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ وَ أَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ وَ مَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ وَ أَدْمَنْتُمْ (أَدْمَنْتُمْ) ذِكْرَهُ وَ وَكَّدْتُمْ (ذَكَّرْتُمْ) مِيثَاقَهُ وَ أَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ وَ نَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَ الْعَالِيَةِ وَ دَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ بَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ وَ صَبَرْتُمْ عَلَى مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنْبِهِ (حُبِّهِ) وَ أَقَمْتُمْ الصَّلَاةَ وَ آتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَ أَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَ نَهَيْتُمُ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ جَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ حَتَّى أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ وَ بَيَّنَّتُمْ فَرَائِضَهُ وَ أَقَمْتُمْ خُدُودَهُ وَ نَشَرْتُمْ (وَ فَسَّرْتُمْ) شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ وَ سَنَّتُمْ سُنَّتَهُ وَ صَبَرْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا وَ سَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ وَ صَدَّقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَى

*“Entonces vosotros también conocisteis la grandeza de Su Gloria, y la considerasteis Su Posición, y elogiasteis Su Generosidad, y continuasteis con Su Invocación, y os aferrasteis a Su Pacto, y fortalecisteis el convenio de Su Obedecimiento, y en secreto y manifiesto fuisteis*

*sinceros hacia Él, e invitasteis a Su sendero con conocimiento y buenos consejos, y ofrecisteis vuestras vidas para obtener Su Satisfacción, y mostrasteis paciencia ante aquello que Os envió, y realizasteis la oración, y pagasteis el zakât (tributo), y aconsejasteis las buenas acciones y ordenasteis la abstención, y en el sendero de Dios hicisteis yihâd (guerra santa) tal y como es merecedor de Él para hacer pública Su invitación y anunciar Sus obligaciones, y llevasteis a cabo las sanciones dispuestas por Él, y difundisteis los mandatos de Sus preceptos, y establecisteis el sendero de Dios, y en éste llegasteis a obtener Su Satisfacción, y aceptasteis lo que Él determinó para vosotros, y confirmasteis a Sus Profetas anteriores”.*

فَالرَّاعِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ وَ اللَّارِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ وَ الْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ وَ الْحَقُّ مَعَكُمْ وَ فِيكُمْ وَ مِنْكُمْ وَ إِلَيْكُمْ وَ أَنْتُمْ أَهْلُهُ وَ مَعْدِنُهُ وَ مِيرَاثُ النُّبُوَّةِ عِنْدَكُمْ وَ إِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ وَ حِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ وَ فَضْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ وَ آيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ وَ عَزَائِمُهُ فِيكُمْ وَ نُورُهُ وَ بُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ وَ أَمْرُهُ إِلَيْكُمْ مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهُ وَ مَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهُ وَ مَنْ أَحْبَبَكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهُ (وَ مَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهُ) وَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

*“Pues entonces aquél que os dé la espalda se ha desviado de la religión, y el que os acompaña ha llegado (a la religión), y aquel que sea negligente respecto a vuestro derecho será destruido, y el derecho y la verdad está con vosotros, en vosotros,*



de vosotros y hacia vosotros, y vosotros sois dignos de la verdad y su manantial; y la herencia de la profecía está en vuestro poder, y las criaturas regresarán a vosotros, y las cuentas son realizadas por medio de vosotros, y el dictamen decisivo de Dios está ante vosotros, y las señales de Dios están con vosotros, y los deseos de Dios están en vosotros<sup>1</sup>, y las luces y manifestaciones de Él están con vosotros, y Sus órdenes se dirigen hacia vosotros. Aquél que amiste con vosotros, amistó con Dios, y aquél que enemistó con vosotros, enemistó con Dios, y aquél que os ame, ama a Dios, y aquél que os odie, odió a Dios, y aquél que se aferre a vosotros se aferró a Dios”.

<sup>1</sup> O sea: “Todo los sucesos destinados para el Mundo, por el deseo de Dios, suceden a través de vosotros”. En esta frase se han mencionado otras posibilidades como por ejemplo:

1. El propósito del término “deseo”, se refiere a las órdenes firmes y decisivas de Dios, y es una alusión de que es obligatorio obedecer a los Imâmes, tener fe en el imâmato y confesar su infalibilidad y gloria.
2. La intención son los juramentos que Dios Todopoderoso hizo, como por ejemplo: “¡Por el Sol!” “¡por el brillo del amanecer!”, y otros que el propósito de éstos son la esencia de los Inmaculados Imâmes que Dios juró por ellos.
3. El que las tareas arduas y difíciles son especiales de los Imâmes, y que todos ellos lo experimentaron, tales como la muestra de paciencia ante los sufrimientos, difusión de la religión y otros.

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ (السَّبِيلُ الْأَعْظَمُ) وَ شُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ وَ شُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ وَ الرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ وَ الْآيَةُ الْمَخْرُونَةُ وَ الْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ وَ الْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا وَ مَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ وَ عَلَيْهِ تَدُلُّونَ وَ بِهِ تُؤْمِنُونَ وَ لَهُ تُسَلِّمُونَ وَ بِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ وَ إِلَى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ وَ بِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ سَعِدَ مَنْ وَالَاكُمْ وَ هَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ وَ خَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ وَ صَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ وَ فَازَ مَنْ تَمَسَكَ بِكُمْ وَ أَمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ وَ سَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ وَ هُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ مِنْ أَتْبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَأْوَاهُ وَ مَنْ خَالَفَكُمْ فَالْتَارَ مَنَوَاهُ وَ مَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ وَ مَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ وَ مَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

“Vosotros sois el sendero firme y testigos de la morada del mundo extingible y los intercesores de la morada efímera del mundo eterno, y la clemencia duradera e interminable, y los signos valiosos divinos que son bien cuidados, y un depósito protegido, y la puerta por la cuál son examinados los hombres. Aquél que fue hacia vosotros se salvo, y aquél que no lo hizo se arruinó. Invitáis hacia Dios, y orientáis hacia Él, y tenéis fe en Él, y os entregáis a Él, y actuáis según lo ordenado por Él, y guiáis hacia el sendero de Él, y dictamináis según Su palabra. Aquél que amistó con vosotros obtuvo la felicidad y aquél que enemistó con vosotros se arruinó, aquél que os niega se desesperanzó y aquél que se separó de vosotros se perdió, aquél que se aferró a vosotros prosperó y

*aquél que se refugió en vosotros obtuvo la seguridad, aquél que os aceptó se benefició y aquél que se aferró a vosotros fue guiado, aquél que os imitó el Paraíso será su morada y aquél que enemistó con vosotros las llamas del Fuego del Infierno lo serán. Aquél que os niegue es incrédulo y aquél que rivalice en vuestra contra es pagano, y aquél que os rechace y no os acepte se encontrará en el lugar más profundo del Infierno”.*

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى وَ جَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ وَ أَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَ نُورَكُمْ وَ طِينَتَكُمْ وَاحِدَةٌ طَابَتْ وَ طَهَّرْتَ بَعْضَهَا مِنْ بَعْضٍ خَلَقْتُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا فَجَعَلَكُمْ بِعَرْشِهِ مُحَدِّقِينَ حَتَّى مَنْ عَلَيْنَا بِكُمْ فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتِ أَدْنِ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَ يُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ وَ جَعَلَ صَلَاتِنَا (صَلَوَاتِنَا) عَلَيْكُمْ وَ مَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وَلَايَتِكُمْ طَيِّبًا لِخَلْقِنَا (لِخَلْقِنَا) وَ طَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا وَ تَرْكِيَةً (بِرَكَّةً) لَنَا وَ كَفَارَةً لِذُنُوبِنَا فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ وَ مَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ وَ أَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقْرَبِينَ وَ أَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ وَ لَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ وَ لَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ وَ لَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ مُقْرَبٌ وَ لَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ وَ لَا صِدِّيقٌ وَ لَا شَهِيدٌ وَ لَا عَالِمٌ وَ لَا جَاهِلٌ وَ لَا دَنِيٌّ وَ لَا فَاضِلٌ وَ لَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ وَ لَا فَاجِرٌ طَالِحٌ وَ لَا جَبَّارٌ غَنِيْدٌ وَ لَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ وَ لَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ إِلَّا عَرَفَهُمْ جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ وَ عِظَمَ خَطَرِكُمْ وَ كَبَرَ شَأْنِكُمْ وَ تَمَامَ نُورِكُمْ وَ

صِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ وَ ثَبَاتَ مَقَامِكُمْ وَ شَرَفَ مَحَلِّكُمْ وَ مَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ وَ كَرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ وَ خَاصَّتْكُمْ لَدَيْهِ وَ قُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

*“Atestiguo que esta jerarquía fue de vosotros en el pasado y continuará en lo que queda del futuro, y atestiguo que vuestras almas y vuestra luminosidad y vuestro innato es el mismo, puro y purificado; todos sois de un mismo origen y de un mismo elemento, Dios os creó luces y os hizo dominar lo que circunda Su Trono hasta que nos favoreció por medio de vosotros y os colocó en los hogares que Dios permitió fuesen elevados y en los cuales es pronunciado Su nombre, y saludos para vosotros y nos honró con vuestro wilâiat (amor e intención) como causa de pureza de vuestra creación y la purificación de nuestras almas, y la nuestra santificación y la purificación de nuestros pecados, entonces nosotros ante Él confesamos vuestras virtudes, y nos conocen por haberos aceptado, entonces que Dios os coloque en el rango de los más honorables y en el nivel elevado de los cercanos y en la jerarquía más encumbrada de los Profetas, ahí donde nadie ha podido alcanzar y ningún buscador de la superioridad ha podido llegar, y ningún adelantador ha podido avanzar, y ningún codicioso ha podido percibir para codiciar; a tal punto que no quedó ningún ángel cercano (a Dios) ni tampoco ningún Profeta portador de una misión, ni ningún veraz ni ningún mártir, ni ningún sabio ni ningún ignorante, ni ningún deshonesto ni ningún*

honesto, ni ningún creyente digno ni ningún perverso corrupto, ni ningún tirano caprichoso ni ningún demonio sedicioso, ni ninguna criatura que se le parezca a éstos; sin que Dios le mostrase la gloria de vosotros, y la dignidad de vuestro honor, y el rango elevado de vosotros, y toda vuestra luminosidad, y vuestra jerarquía verdadera, y la firmeza de vuestra posición, y la honorabilidad de vuestra nobleza ante Él, y vuestra generosidad ante Él, y vuestras especialidades ante Él, y vuestra cercanía a Él”.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ أَهْلِي وَ مَالِي وَ أَسْرَتِي أَشْهَدُ اللَّهَ وَ أَشْهَدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ  
بِكُمْ وَ بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَ بِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ وَ بِضَالَّةِ  
مَنْ خَالَفَكُمْ مَوَالٍ لَكُمْ وَ لِأَوْلِيَائِكُمْ مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَ مُعَادٍ لَهُمْ سَلَمٌ لِمَنْ  
سَالَمَكُمْ وَ حَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ مُبْطِلٌ لِمَا أَبْطَلْتُمْ مُطِيعٌ لَكُمْ  
عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ مُقَرَّرٌ بِفَضْلِكُمْ مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ مُحْتَجِبٌ بِدَمْتِكُمْ مُعْتَرِفٌ بِكُمْ  
مُؤْمِنٌ بِأَيَابِكُمْ مُصَدِّقٌ بِرِجْعَتِكُمْ مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ مُرْتَقِبٌ لِذَوَلَّتِكُمْ آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ  
عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ زَائِرٌ لَكُمْ لِأَيْدٍ عَائِدٌ بِقُبُورِكُمْ مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ  
وَ جَلَّ بِكُمْ وَ مُتَقَرِّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ وَ مُقَدِّمٌكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَ حَوَائِجِي وَ إِرَادَتِي  
فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَ أُمُورِي مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَ عَلَانِيَتِكُمْ وَ شَاهِدٌكُمْ وَ غَائِبٌكُمْ وَ  
أَوْلَكُمْ وَ آخِرِكُمْ وَ مُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ وَ مُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ وَ قَلْبِي  
لَكُمْ مُسَلِّمٌ وَ رَأْيِي لَكُمْ تَبِعٌ وَ نُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَى دِينَهُ  
بِكُمْ وَ يَرُدِّدْكُمْ فِي أَيَّامِهِ وَ يُظْهِرْكُمْ لِعَدْلِهِ وَ يُمَكِّنْكُمْ فِي أَرْضِهِ

“¡Ofrezco a mi padre, a mi madre, a mi familia, a mis pertenencias y a mis parientes por vosotros! Tomo a Dios y a vosotros como testigos que os tengo fe, y de aquello que vosotros tenéis fe, y soy incrédulo de vuestro enemigo y de aquello de lo que vosotros sois incrédulos, y puedo ver vuestra jerarquía y el lugar de la perdición de aquél que se opone a vosotros, soy amigo de vosotros y de vuestros amigos, y rencoroso hacia vuestros enemigos y enemigo de éstos, hago la paz y soy adaptable con aquellos que tienen paz, y son adaptables con vosotros, y lucho contra aquél que lucha contra vosotros, estabilizo aquello que vosotros estabilizáis, y anulo aquello que vosotros anuláis, soy obediente de vosotros, reconozco vuestro derecho, confieso vuestra superioridad, soy el que toma y acepta vuestra sabiduría, me refugio bajo vuestro manto de seguridad, soy reconocedor de vosotros, sostengo la creencia de que vosotros retornarais, atestiguo vuestro ray'at<sup>1</sup>, estoy en espera de vuestra orden y de vuestro gobierno, soy receptor de vuestras palabras, obedecedor de vuestras órdenes, solicitador de vuestra protección, visitador de vosotros, me amparo en vuestras tumbas, ante Dios, Amado y Glorificado sea, los tomo a vosotros como intercesores y por medio de

<sup>1</sup> El resucitar de un grupo de hombres que después de muertos y antes del día de la Resurrección regresarán al mundo y formaran parte del ejército formado por Al-Mahdî, el Esperado (P).

vosotros me acerco a Dios, y a vosotros os prefiero antes que mis deseos, aspiraciones y propósitos en todas la situaciones y actos. Tengo fe en vuestra ocultación y aparición, y en vuestra presencia y ausencia, y en el primero y último de vosotros, y todos estos actos los dejo en vuestras manos y en esto me entrego a vuestros deseos, y mi corazón se entrega a vosotros, y mi voto es para vosotros, y mi ayuda está lista para ayudaros, para que Dios Exaltado sea reviva Su religión por medio de vosotros, y os regrese durante Su gobierno (a través del Imâm el Esperado –P-), y a vosotros os haga aparecer para Su Justicia, y en Su mundo os haga poderosos y os dé dominio”.

فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ غَيْرِكُمْ (عَدْوُكُمْ) آمَنْتُ بِكُمْ وَ تَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ  
بِهِ أَوْلَكُمْ وَ بَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَ مِنَ الْجَبْتِ وَ الطَّاغُوتِ  
وَ الشَّيَاطِينِ وَ حَزْبِهِمُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ (وَ الْجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ وَ الْمَارِقِينَ مِنْ  
وَلَايَتِكُمْ وَ الْغَاصِبِينَ لِإِرْتِكُمْ) وَ الشَّاكِينَ فِيكُمْ وَ الْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ وَ مِنْ كُلِّ  
وَلِيَجَةِ دُونِكُمْ وَ كُلِّ مُطَاعٍ سِوَاكُمْ وَ مِنَ الْأَيْمَةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ فَثَبَّتَنِي  
اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ عَلَى مَوَالِيَتِكُمْ وَ مَحَبَّتِكُمْ وَ دِينِكُمْ وَ وَقَفَّنِي لِطَاعَتِكُمْ وَ  
رَزَقَنِي شَفَاعَتِكُمْ وَ جَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيِكُمْ التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ وَ جَعَلَنِي  
مِمَّنْ يَفْتَضُّ آثَارَكُمْ وَ يَسْأَلُكَ سَبِيلَكُمْ وَ يَهْتَدِي بِهَدَاكُمْ وَ يُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ  
وَ يَكْرُ فِي رَجْعَتِكُمْ وَ يَمْلِكُ فِي دَوْلَتِكُمْ وَ يُشْرَفُ فِي عَافِيَتِكُمْ وَ يُمَكَّنُ فِي  
أَيَّامِكُمْ وَ تَقَرُّ عَيْنُهُ عَدَا بُرُؤِيَتِكُمْ

“Entonces tuve fe en vosotros y en vosotros y no en ningún otro fuera de vosotros, y acepte el wilâiat (supremacía y gobierno) del último de vosotros, al igual que acepté el wilâiat del primero de vosotros, y ante Dios, Amado y Glorificado sea, nuestro el descontento (que siento) hacia vuestros enemigos y sus ídolos, los rebeldes, los demonios, y aquellos que se muestran opresores hacia vosotros, los negadores de vuestros derechos y los que dudan de vosotros, los que se desviaron de vuestro wilâiat y los que se han alejado de vosotros, y disgustado de cualquier otro confiable fuera de vosotros y de cualquiera que haya obedecido fuera de vosotros, y de los líderes que invitan al Fuego, entonces que Dios me consolide siempre mientras esté con vida para que os ame y amiste con vosotros y con vuestra religión, y me otorgue éxito para obedeceros, y me bendiga con vuestra intercesión, y me Coloque como el mejor de vuestros amigos que sigue aquello a lo que vosotros invitáis, y me Ponga en el grupo de aquellos que son adictos de vuestras obras y transitan vuestro camino y son guiados con vuestra guía y en el grupo que está unido a vosotros el día de la Resurrección y me elija como uno de los que regresan el día de ray‘at y con aquellos que se vuelven poderosos bajo vuestro gobierno y con aquellos que son respetados durante el período de tranquilidad y salud para vosotros y durante vuestra época obtengan poder y rango, y el día de mañana sus ojos se iluminen al veros”.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ نَفْسِي وَ أَهْلِي وَ مَالِي مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بَدَأَ بِكُمْ وَ مَنْ وَحَدَهُ قَبْلَ عَنَّاكُمْ وَ مَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ مَوَالِيٍّ لَا أَحْصِي ثَنَاءَكُمْ وَ لَا أُنْبِغُ مِنْ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ وَ مِنْ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ وَ أَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ وَ هُدَاةُ الْأَبْرَارِ وَ حُجَجُ الْجَبَّارِ بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ وَ بِكُمْ يَخْتِمُ اللَّهُ وَ بِكُمْ يُنَزَّلُ الْغَيْثُ وَ بِكُمْ يُمَسِّكُ السَّمَاءُ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ وَ بِكُمْ يُنْفَسُ الْهَمُّ وَ يَكْشِفُ الضَّرَّ وَ عِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ وَ هَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ وَ إِلَى جَدِّكُمْ وَ آكَرَ زِيَارَتِ امِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِأَشَدِّ بَجَائِ وَ إِلَى جَدِّكُمْ بَكُو وَ إِلَى أَخِيكَ بَعَثَ الرُّوحَ الْأَمِينُ آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ طَاطًا كُلُّ شَرِيفٍ لِشَرَفِكُمْ وَ بَخَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِطَاعَتِكُمْ وَ خَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ وَ ذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ وَ أَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ وَ فَازَ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ وَ عَلَى مَنْ جَحَدَ وَ لَا يَتَّكُمُ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

“¡Ofrezco a mi padre, a mi madre, a mí mismo, a mi familia y mis bienes por vosotros! Aquel que ama a Dios comienza amándolos a vosotros, y aquel que lo reconoce como Único lo ha aprendido a través de vosotros, y aquel que lo quiera lo buscará por medio de vosotros. ¡Oh, mis benefactores! Desconozco el grado en que puedo elogiaros e ignoro como puedo alabaros y como puedo describir y concebir vuestra jerarquía y valor, mientras vosotros sois las luces de los benevolentes y la guía de los buenos y las pruebas de Dios Poderoso, y Dios inició por vosotros y concluyó por vosotros, por vosotros envía la lluvia, y por vosotros sostiene

el Cielo para que no caiga sobre la Tierra a menos que sea con Su Voluntad, y por vosotros termina con la tristeza, y quita las dificultades, y se encuentra con vosotros aquello que los Enviados y los Ángeles descendieron, y para vuestro ancestro (y al leer la salutación especial del Príncipe de los Creyentes ‘Alî -P- debe decirse: “A tu hermano”) le fue enviado el “Ruhul Amîn” –el Arcángel Gabriel. Dios les otorgó aquello que no ha otorgado a nadie de los terrestres, cualquier honorable ante la honorabilidad de vosotros inclina su cabeza, y cualquier orgulloso obedece vuestras órdenes, y cualquier tirano ante vuestras virtudes y superioridad se humilla, y todo ante vosotros se vuelve ruin y despreciable, y la Tierra fue iluminada por vosotros, y los que se salvaron lo hicieron por vuestro wilâiat, y por medio de vosotros serán guiados al Paraíso de “Rizwân”, y para aquél que niegue vuestro “wilâiat” ¡cae sobre él la Ira de Dios!”.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ نَفْسِي وَ أَهْلِي وَ مَالِي ذِكْرَكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ وَ أَسْمَاؤَكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ وَ أَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ وَ أَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ وَ أَنْفُسُكُمْ فِي النَّفُوسِ وَ آثَارُكُمْ فِي الْآثَارِ وَ قُبُورُكُمْ فِي الْقُبُورِ فَمَا أَحْلَى أَسْمَاءَكُمْ وَ أَكْرَمَ أَنْفُسَكُمْ وَ أَعْظَمَ شَأْنَكُمْ وَ أَجَلَّ خَطْرَكُمْ وَ أَوْفَى عَهْدَكُمْ وَ أَصْدَقَ وَعْدَكُمْ كَلَامَكُمْ نُورًا وَ أَمْرَكُمْ رُشْدًا وَ وَصِيَّتَكُمْ التَّقْوَى وَ فِعْلَكُمْ الْخَيْرَ وَ عَادَتَكُمْ الْإِحْسَانَ وَ سَجِيَّتَكُمْ الْكِرَامَ وَ شَأْنَكُمْ الْحَقُّ وَ الصَّدَقُ وَ الرَّفْقُ وَ قَوْلُكُمْ

حُكْمٌ وَ حَنْمٌ وَ رَأْيِكُمْ عِلْمٌ وَ حِلْمٌ وَ حَزْمٌ إِنَّ ذِكْرَ الْخَيْرِ كُنْتُمْ أَوْلَاهُ وَ أَصْلَهُ وَ  
فِرْعَاهُ وَ مَعْدِنَهُ وَ مَاوَاهُ وَ مُنْتَهَاهُ

“¡Ofrezco la vida de mi padre, la de mi madre, la mía propia, a mi familia y mis bienes por vosotros! Ofrezco mi vida por vuestro recuerdo entre (las lenguas de) los que recuerdan, y me ofrezco por vuestros nombres entre los nombres, y me ofrezco por vuestros cuerpos entre los cuerpos, y me ofrezco por vuestras almas entre las demás almas, y me ofrezco por vuestros espíritus entre los demás espíritus, y me ofrezco por vuestros efectos entre los demás efectos, y me ofrezco por vuestras tumbas entre las demás tumbas; entonces que complacientes son vuestros nombres, y que honorables vuestras almas, y que enaltecida vuestra jerarquía, y que elevada vuestra posición, y que fiel es vuestro pacto, y que verdadera es vuestra promesa, y vuestras palabras son luz, y vuestras órdenes guía, y vuestras recomendaciones abstinencia, y vuestros actos benevolencia, y vuestra manera bondad, y vuestro carácter cálido, y vuestra eminencia es la verdad el derecho y la moderación, y vuestras palabras firmes y decisivas, y vuestros dictámenes son sabiduría, paciencia y reflexión; si se habla de lo bueno vosotros sois el inicio, la raíz, la rama, la fuente, el sitio y el último grado de éste”.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ نَفْسِي كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ وَ أُخْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ وَ بِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الدُّلِّ وَ فَرَّجَ عَنَّا غَمْرَاتِ الْكُرُوبِ وَ أَنْقَدَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَ مِنَ النَّارِ بِأَبِي أَنْتُمْ وَ أُمِّي وَ نَفْسِي بِمُؤَالَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا وَ أَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا وَ بِمُؤَالَاتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ وَ عَظُمَتِ النِّعْمَةُ وَ انْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ وَ بِمُؤَالَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرَضَةُ وَ لَكُمْ الْمُوَدَّةُ الْوَاجِبَةُ وَ الدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ وَ الْمَقَامُ الْمَحْمُودُ وَ الْمَكَانُ وَ الْمَقَامُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ وَ الْجَاهُ الْعَظِيمُ وَ الشَّانُ الْكَبِيرُ وَ الشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَ اتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتَبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَ هَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ  
سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولاً

“¡Ofrezco la vida de mi padre, la de mi madre y la mía propia por vosotros! Como puedo describir lo beneficioso de vuestras alabanzas –hacia Dios-, y como puedo determinar la belleza de vuestras bondades, y Dios por vosotros nos salvó del desprecio y la bajeza, y nos salvó de las dificultades de los problemas, y nos libró de la orilla del precipicio de la muerte y del Fuego del Infierno. ¡Ofrezco la vida de mi padre, y la de mi madre, y la mía propia por vosotros! Dios por medio de vuestra amistad y vuestro wilâiat nos Instruyó con lo que debíamos ser instruidos de la religión, y Reformó aquello que se había destruido en nuestro mundo, y por medio de vuestra amistad y wilâiat el vocablo “fe” fue perfeccionado y se convirtió en un favor

especial, y la separación se convirtió en amistad; y por vuestra amistad y wilâiat es aceptado el culto obligatorio, y es obligatoria la amistad hacia vosotros y el elevado rango, y la elogiada y aprobada jerarquía, y el sitio y sitio destinado ante Dios, Amado y Glorificado sea, y el gran respeto y la elevada jerarquía y la intercesión aceptada. ¡Dios nuestro! Tuvimos fe en aquello que hiciste descender, y seguimos al Profeta (BP), entonces Inscríbennos en el grupo de los testigos de “la misión”. ¡Dios nuestro! No hagas temblar nuestros corazones después de que nos guiaste, y otórganos de Tu Clemencia que Tú eres el Dadivoso, glorificado sean nuestro Señor en verdad que la promesa de nuestro Señor será ejecutada”.

يَا وَلِيَّ اللَّهِ إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ  
فَبِحَقِّ مَنْ ائْتَمَنَكُمْ عَلَى سِرِّهِ وَاسْتَرْعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ وَ قَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ  
لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي وَ كُنْتُمْ شُفَعَائِي فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ  
اللَّهَ وَ مَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ وَ مَنْ أَحْبَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ وَ مَنْ  
أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

“¡Oh, walî (guardián) de Dios! En verdad que entre mi y mi Dios, Amado y Glorificado sea, existen pecados que no serán perdonados a menos que con vuestro consentimiento, entonces por el derecho de Aquél que los consideró confidente de Su secreto, y los hizo encargados del cuidado de los asuntos de

Sus criaturas, y los aproximó a vosotros por medio de Su obediencia, para que busquéis nuestro perdón y seáis nuestros intercesores, que yo soy obediente de vuestras órdenes, y aquél que os obedezca ha obedecido a Dios, y aquél que os desobedezca ha desobedecido a Dios, y aquél que os ame ha amado a Dios y aquél que enemiste con vosotros ha enemistado con Dios”.

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَ أَهْلِ بَيْتِهِ الْأَخْيَارِ  
الْأَيْمَةِ الْأَبْرَارِ لَجَعَلْتُهُمْ شُفَعَائِي فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ أَنْ  
تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَ بِحَقِّهِمْ وَ فِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ  
إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ الطَّاهِرِينَ وَ سَلَّمَ تَسْلِيمًا  
كَثِيرًا وَ حَسْبُنَا اللَّهُ وَ نِعْمَ الْوَكِيلُ

“¡Dios nuestro! Si hubiese encontrado intercesores más cercano a Ti que Muḥammad (BP) y sus descendientes elegidos que son los Imâmes de la Buena Guía, lo hubiese colocado como mi intercesor, entonces por el derecho que Otorgaste a ellos te pido que me coloques en el grupo de los conocedores de ellos y de sus derechos, en el grupo de los absueltos por medio de su intervención, que en verdad Tú eres el más Misericordioso de los Misericordiosos. Dios envíe saludos a Muḥammad(BP) y a su Inmaculada familia y Ofrezca muchos saludos para ellos, y Dios es para nosotros suficiente y Es un buen Supervisor y Defensor”.

\* \* \*

## LOS DISCÍPULOS DEL IMÂM

El ámbito estrangulador y tiránico había limitado en gran forma el poder entrevistarse con el Imâm, a pesar de esto algunos de los amantes de las ciencias coránicas y de Ahlul Baît (P) pudieron, en la medida de sus capacidades, aprovechar de la sabiduría del Imâm Al-Hâdî (P) y llegar a ocupar un elevado grado de fe y conocimiento. El Shaîj At-Tûsî presentó a ciento ochenta y cinco de los transmisores de ḥadîz del Imâm Al-Hâdî (P). A continuación nos permitimos mencionar a algunos de estos famosos personajes:

### 1. ‘Abdul ‘Adzîm Ḥasanî

Él fue un destacado cronista de ḥadîz y gran sabio. En cuanto a virtudes y abstinencia ocupaba un alto nivel, y había conocido a algunos de los discípulos del sexto, séptimo y octavo Imâm (P). Él es considerado como uno de los famosos discípulos y narradores de los Imâmes Al-ÿawâd (P) y ‘Alî Al-Hâdî (P).



“Sâhib Ibn ‘Ibâd” registra: “Abdul ‘Adzîm Ḥasanî era experto en el campo de la religión y contaba con completo conocimiento en los asuntos religiosos y del Corán”.<sup>1</sup>

“Abû Ḥammâd Râzî” declara: Fui a visitar al Imâm ‘Alî Al-Hâdî (P) y le hice varias preguntas, cuando quería retirarme el Imâm dijo:

*“Cada vez que te encuentres en problemas, pregunta a ‘Abdul ‘Adzîm Ḥasanî y también hazle llegar mis saludos”.*<sup>2</sup>

En cuanto a fe y conocimiento llegó a ocupar un alto grado, inclusive el Imâm Al-Hâdî (P) le dijo: “Tú eres uno de nuestros verdaderos amigos”.<sup>3</sup>

En una ocasión comunicó al Imâm Al-Hâdî (P) sus creencias, y éste las confirmó, al igual que él mismo dice: “Fui a visitar a mi maûlâ (Señor), cuando me vio entrar expresó:

*“¡Muy bien, Abû Al-Qâsim! En verdad que tú eres nuestro amigo”.*

Le dije: “¡Oh hijo del Enviado de Dios! Deseo comunicaros mi opinión respecto a la religión, que en caso de que sea confirmada por vos, la cuide, hasta que me presente ante Dios”.

*“¡Exprésala!”* Me dijo.

<sup>1</sup> ‘Abd Al ‘Adzîm Ḥasanî, p.31.

<sup>2</sup> Ídem., p.24.

<sup>3</sup> Amâlî As Sâdûq, p.204, reunión 54.

“Mi creencia es que Dios, Bendito y Elevado sea, es Único, y nada se le asemeja, y Él carece de cualquier “ibtâl” y “tashbîh” (ibtâl imaginar que Dios es nada, y tashbîh: relacionar a Dios la figura de algo creado). Y Dios Elevado sea, no tiene “cuerpo” ni “figura” ni “aspecto” ni “esencia”, sino que Él es el Diseñador de los cuerpos, el Artista de las figuras, el Creador de los aspectos y esencias, el Instructor y Dueño, el Compositor y el Establecedor de todas las cosa. Y sostengo la creencia de que Muḥammad (BP) es Su siervo y mensajero, y el sello de la Profecía, y hasta el día del Juicio Final no vendrá ningún otro Profeta, y su *sharîah* (leyes religiosas) y su *dîn* (religión) son el final de todas las leyes y religiones, y hasta el día del Juicio Final no vendrán otras leyes religiosas después de las suyas.

Y sostengo que el Imâm y sucesor y tutor después del Gran Profeta (BP) es ‘Alî Ibn Abî Tâlib el Príncipe de los Creyentes(P), y después de él Ḥasan (P), y luego Ḥusaîn (P), y le siguen ‘Alî Ibn Al-Ḥusaîn(P), Muḥammad Ibn ‘Alî (P), Īa‘far Ibn Muḥammad(P), Mûsâ Ibn Īa‘far (P), ‘Alî Ibn Mûsâ (P), Muḥammad Ibn ‘Alî (P) y luego tú eres mi maûlâ.

El Imâm dijo: “Después de mí, mi hijo Ḥasan -será el Imâm- Entonces ¿cómo vez a la gente en relación con el hijo de Ḥasan?”

Le respondí: “¡Mi Señor! Es que, ¿cómo será él?”

El Imâm dijo: “No podrán ver su persona, y no es conveniente mencionar su nombre hasta que se revele, y

*llene el mundo de justicia, después de haber sido llenado de tiranía y opresión”.*

Dije: “¡Confieso que el amigo de ellos es amigo de Dios y que el enemigo de ellos es enemigo de Dios, y obedecer a ellos es obedecer a Dios y desobedecer a ellos es desobedecer a Dios!

Y sostengo la creencia que: *Mi ‘rây* (la ascensión del Profeta), las preguntas y respuestas en la tumba, el Paraíso, el Infierno, el *Sirât* (puente que cruza sobre el Infierno) y la Balanza son ciertas y existen, y llegará el día del Juicio Final, y no existe duda alguna en ello, y Dios resucitará a los muertos.

Y mantengo la creencia de que las obligaciones de la religión después de aceptar el *wilâiat* son la oración, el azaque, el ayuno, la peregrinación, la guerra santa, aconsejar las buenas acciones y reprobado lo prohibido”.

El Imâm dijo: “¡Oh, Abul Qâsim!, juro por Dios que esa es la misma religión que Dios Exaltado prefirió para Sus siervos., Sé firme en ésta y que Dios te mantenga firme y estable en estas tus palabras tanto en este mundo como en la otra vida”.<sup>1</sup>

Tal y como podemos deducir de la historia y narraciones, el honorable ‘Abdul ‘Adzîm fue perseguido por el gobierno de su época y para proteger su vida del peligro que lo asechaba se dirigió a Irán y se ocultó en la Ciudad de Rey. Leemos en su biografía:

<sup>1</sup> *Amâlî As Sâdûq*, p.204, reunión 54.

“El honorable ‘Abdul ‘Adzîm entró a la Ciudad de Rey mientras que huía del sultán de su época, y se refugió en el sótano de la casa de uno de los shiíes en “Sakkatul Mawal.li” –la calle de los esclavos o la calle de los famosos–, lugar donde se dedicaba a adorar e implorar a Dios. Los días los pasaba ayunando y las noches en vela y orando. A veces salía a escondidas de su casa y visitaba la tumba que se encuentra hoy día junto a la suya –conocida como la tumba de *Ḥamzah* descendiente de uno de los Imâmes– y decía: “El fue uno de los hijos del Imâm Mûsâ Ibn Yâ‘far (P)”. El vivía en esa casa y poco a poco se propagó la noticia entre los shiíes de la familia del Profeta –que él se encontraba alojado ahí– y fue así como comenzaron a relacionarse con él. Un hombre de los shiíes, vio en un sueño que el Profeta le decía:

*“A uno de mis descendientes lo traerán de Sakkatul Mawal.li y lo enterrarán junto al manzano en el jardín de ‘Abdul Yâbbâr Ibn ‘Abdul Wahhâb”.*

Y el lugar donde hoy día se encuentra enterrado es el mismo señalado por el Profeta. El hombre se dirigió para comprar el árbol y la tierra a su dueño, el dueño dijo: “¿Para qué quieres el árbol y la tierra?”

El comprador le relató su sueño, a lo que el dueño del árbol dijo: “Yo también tuve un sueño parecido, y doné el árbol y todo el jardín para el honorable ‘Abdul ‘Azîm y para que los shiíes sean enterrados ahí.

Después de un tiempo el honorable ‘Abdul ‘Azîm enfermó y falleció, cuando le dieron el baño completo del

muerto y lo desvistieron, en su bolsa encontraron una carta en la cuál estaba escrito su árbol genealógico”.<sup>1</sup>

El honorable ‘Abdul ‘Azîm falleció en la época del Imâm Al-Hâdî (P) y en el momento que contaba con gran fama entre la gente. Este tema podemos encontrarlo en la narración de “Muḥammad Ibn Yaḥîâ ‘Aṭâr” donde dice: Imâm Al-Hâdî (P) dijo a un hombre de la Ciudad de Rey que había venido a visitarlo: “¿Dónde te encontrabas?”

Le respondió: “Fui a visitar la tumba del Imâm Husaîn (P)”.

Dijo: “*Debes saber que si hubieses visitado la tumba de ‘Abdul ‘Azîm que se encuentra en vuestra ciudad, hubieses adquirido la misma recompensa de aquél que ha visitado la tumba del Imâm Husaîn Ibn ‘Alî (P)*”.<sup>2</sup>

El honorable ‘Abdul ‘Azîm es considerado uno de los sabios más confiables y narrador shiíte en la época de los Imâmes. Este honorable se dedicó también a escribir, y relatan que escribió una obra respecto a los sermones de ‘Alî (P) el Príncipe de los Creyentes y otra llamada “Yaûm wa Laîlah” (El Día y La Noche).<sup>3</sup>

## 2. Husaîn Ibn Sa‘îd Ahwâzî

Él fue uno de los seguidores de los Imâmes Ar-Ridâ (P), Al-ÿawâd (P) y Al-Hâdî (P), y transmitió narraciones de todos estos honorables. El era originario de la Ciudad de Kufa (Irak) no obstante acompañado de su hermano se

<sup>1</sup> *Yâmi‘ Ar Ruwât*, t.I, p.460.

<sup>2</sup> ‘*Abd Al ‘Azîm Hasanî*, p.63.

<sup>3</sup> *Idem*.

trasladó a la Ciudad de Ahwaz (Irán) y de ahí a la Ciudad de Qom en donde falleció.

Husaîn Ibn Sa‘îd escribió treinta libros en el campo de jurisprudencia, costumbres y moral islámica, y sus obras son famosas entre los sabios, al igual que el fallecido Maÿlisî I dice: “Todos los sabios aceptan su fiabilidad y su conducta basada en las narraciones”. Y el difunto ‘Al.lâmah Maÿlisî respecto a él expuso: “Él era un hombre fiable y digno entre los sabios que ocupaba un alto nivel”.

El difunto Shaîj At-Tûsî registra: “Husaîn Ibn Sa‘îd además de poseer un alto rango de sabiduría, se esforzaba en guiar a la gente, por ello presentó a “As.haq Ibn Ibrâhîm Hudzaînî” y a “‘Alî Ibn Raiîân” al Imâm Ar-Ridâ (P) lo cuál ocasionó que estos dos se familiarizaran con la religión verdadera y con el shiísmo. Él les relataba narraciones y fueron sus esfuerzos los que hicieron que estos conocieran las enseñanzas islámicas; así también presentó al Imâm Ar-Ridâ (P) a “‘Abul.lah Ibn Muḥammad Hudzaînî” y a otros, quienes se cultivaron con las enseñanzas islámicas al grado que llegaron a ocupar niveles muy altos y sirvieron al Islam.<sup>1</sup>

## 3. Faql Ibn Shâdhân Nîshâbûrî

Fue un gran hombre, digno de confianza, muy famoso jurisconsulto y gran teólogo. El había conocido a un grupo de los más famosos seguidores de los Imâmes – tales como “Muḥammad Ibn Abî ‘Umaîr”, “Şafwân Ibn Yahîâ” – y aproximadamente cincuenta años estuvo en

<sup>1</sup> *Tanqih Al-Maqâl*, t.I, p.329; *Ijtîâr Ma‘rifat Ar-Riyâl*, p.551.

contacto con ellos, período en el que aprovechó de la sabiduría de éstos, tal y como él mismo dice: “Cuando ‘Hishâm Ibn Al-Ḥakam” falleció “Yunûs Ibn ‘Abdur Raḥman” tomó su lugar, y cuando él falleció “Sakkâk” lo sucedió, y en estos momentos yo soy su sucesor”.<sup>1</sup>

El difunto Shaîj At-Tûsî lo consideró como uno de los compañeros cercanos de los Imâmes ‘Alî Al-Hâdî (P) y Ḥasan Al-‘Askarî (P), y algunos de los sabios de las ciencias del ‘*Ilm Riyâ’al* (ciencia que estudia la confiabilidad de las narraciones de una cadena de transmisiones) lo han estimado como compañero cercano del Imâm Al-Hâdî (P) y también como compañero cercano de los Imâmes Al-ÿawâd (P) y Al-‘Askarî (P).<sup>2</sup>

Faḍl Ibn Shâdhân escribió aproximadamente ciento ochenta obras, tales como “Al-Îdzâh” en el campo de ‘*Ilm Kalâm* (ciencia de la teología escolástica), que analiza las opiniones de los compañeros cercanos y narradores de hadices.

Las opiniones y obras de Faḍl Ibn Shâdhân han atraído la atención de los grandes sabios y así como él mismo dijo, los demás sabios respetaban su opinión cuando él aprobaba o rechazaba una narración. El fallecido Kulaînî registró en su valiosa obra “Al-Kâfi” algunas de las palabras y puntos de vista de éste así también los fallecidos Shaîj As-Sadûq y Shaîj At-Tûsî ponían gran atención en sus palabras y dichos. El escritor de “Yâmi‘

<sup>1</sup> *Muntahâ Al-Maqâl*, p.242; introducción a la obra *Al-Îdzâh*, p.3. impresa por la Universidad de Teherán, 1972.

<sup>2</sup> *Al-Îdzâh*, pp.9 y 86.

Ar-Ruwât” registra: “Él es nuestro jefe y el grande de nuestro grupo -los shiíes-, y mucho más valioso de lo que podamos decir de él”.

Faḍl Ibn Shâdhân en uno de sus viajes fue a visitar al undécimo de los Inmaculados Imâmes (Imâm Al-‘Askarî – P-). Cuando se estaba despidiendo del Imâm cayó de sus manos un libro escrito por él. El Imâm lo levantó y miró, entonces pidió a Dios clemencia por él y elogiándolo dijo: “Yo siento una noble ambición por la gente de Jurasán que tienen a Faḍl Ibn Shâdhân”.<sup>1</sup>

En otra narración está registro que mostraron al Imâm Al-‘Askarî (P) la obra “Al-ÿaûm wa Laîlah”. Este honorable después de pedir tres veces clemencia para él dijo: “Es bueno que actúen como dice éste”.<sup>2</sup>

El gran mártir Qâsî Nurûl.lah Shûshtarî escribe respecto al gran Faḍl Ibn Shâdhân: “Él era uno de los grandes del ‘*Ilm Kalâm* (teología) y uno de los importantes intérpretes y cronistas de ḥadîz, el más destacado de entre los jurisconsultos y los *muÿtahidîn* (personas capacitadas para extraer las normas islámicas), y experto en la lectura del Corán, sintaxis gramatical y etimología...”.<sup>3</sup>

Faḍl Ibn Shâdhân vivía en Nishapur (Irán), y después de que ‘Abdul.lah Tâhir lo amenazó por ser shiíe, fue exiliado a la Ciudad de Beḥaq (en las cercanías de

<sup>1</sup> *Yâmi‘ Ar Ruwât*, t.II, p.5.

<sup>2</sup> *Muntahâ Al-Maqâl*, p.24; introducción a la obra *Al-Îdzâh*, p.87.

<sup>3</sup> Introducción a la obra *Al-Îdzâh*, p.2.

Nishapur). Cuando un grupo de sediciosos de los Jawâriy se rebelaron en Jurasán, Faḍl abandonó la ciudad por temor a éstos, y enfermó a raíz de las dificultades soportadas en el camino. Él falleció durante el imâmato del Imâm Al-‘Askarî (P) y fue enterrado en la ciudad antigua de Nishapur. Su tumba se encuentra en estos momentos a seis kilómetros de distancia de la nueva Nishapur la cuál es visitada por los shiíes en busca de sus bendiciones.<sup>1</sup>

\* \* \*

### ALGUNAS DE LAS VALIOSAS PALABRAS DEL IMÂM AL-HÂDÎ (P)

Para finalizar y aferrarse a la supremacía de este querido y gran Imâm es bueno recordar algunas de las valiosas palabras de éste Inmaculado:

El Imâm narra de sus grandes antepasados que el Enviado de Dios (BP) dijo:

«...الْإِيمَانُ مَا وَقَرَّتْهُ الْقُلُوبُ وَصَدَّقْتَهُ الْعَمَالُ، وَالْإِسْلَامُ مَا جَرَى بِهِ

الْأَسَانُ وَحَلَّتْ بِهِ الْمُنَاجِحَةُ.»

“...fe es aquello que los corazones están dispuestos a recibirla y los actos la muestren y acepten, el Islam es aquello que se pronuncia con la lengua y el que hace legal el matrimonio”.<sup>76</sup>

\* \* \*

« مَنْ رَضِيَ عَنْ نَفْسِهِ كَثُرَ السَّخِطُونَ عَلَيْهِ. »

<sup>1</sup> *Muntahâ Al-Maqâl*, p.242; introducción a la obra *Al-‘Idzâh*, pp.48-52.

<sup>76</sup> *Murawwiġ Adh Dhihab*, t.IV, p.85.

“Aquél que sea egoísta, muchos serán sus rivales”.<sup>77</sup>

\* \* \*

«الَهْزُلُ فُكَاهَةُ السُّفَهَاءِ وَ صِنَاعَةُ الْجُهَالِ»

“Las bromas y palabras inútiles, son el pasatiempo de los ignorantes y actos de los necios”.<sup>78</sup>

\* \* \*

«مَنْ جَمَعَ لَكَ وُدَّهُ وَ رَأْيَهُ فَاجْمَعْ لَهُ طَاعَتَكَ»

“Aquél que pone a tu disposición su amistad, buena voluntad y opinión, tú también pon a su disposición tu obediencia y aceptación”.<sup>79</sup>

\* \* \*

«مَنْ هَانَتْ عَلَيْهِ نَفْسُهُ فَلَا تَأْمَنْ شَرَّهُ»

“No te encontrarás seguro de la maldad de aquél que considera poca su personalidad y no se valora a sí mismo”.<sup>80</sup>

\* \* \*

«الدُّنْيَا سُوقٌ رَيْحٌ فِيهَا قَوْمٌ وَ خَسِيرٌ آخَرُونَ»

“El mundo es un bazar en el cuál un grupo se favorece y otro pierde”.<sup>81</sup>

<sup>77</sup> *Al-Anwâr Al Bahiñah*, p.143.

<sup>78</sup> *Ídem*.

<sup>79</sup> *Tuhaf Al ‘Uqûl*, p.358, impr. en Beirut.

<sup>80</sup> *Tuhaf Al ‘Uqûl*, p.358, impr. en Beirut.

\* \* \*

«مَنْ اتَّقَى اللَّهَ يُتَّقِي، وَ مَنْ أَطَاعَ اللَّهَ يُطَاعُ، وَ مَنْ أَطَاعَ الْخَالِقَ لَمْ يُبَالِ سَخَطَ الْمَخْلُوقِينَ»

“Aquél que tema a Dios, los demás le tendrán miedo; y aquél que obedezca a Dios, los demás lo obedecerán; y aquél que obedezca a su Creador, no tendrá miedo del enojo de las criaturas”.<sup>82</sup>

\* \* \*

«مَنْ اتَّقَى اللَّهَ يُتَّقِي، وَ مَنْ أَطَاعَ اللَّهَ يُطَاعُ، وَ مَنْ أَطَاعَ الْخَالِقَ لَمْ يُبَالِ سَخَطَ الْمَخْلُوقِينَ»

“Es posible que el opresor tolerante sea perdonado por su tolerancia y paciencia”.<sup>83</sup>

\* \* \*

«إِنَّ الْمُحِقَّ السَّفِيَةَ يَكَادُ أَنْ يُطْفِئَ نُورَ حَقِّهِ بِسَفَاهِهِ»

“Aquél que tenga la razón, pero actúe tontamente es posible que como consecuencia de sus actos necios la luz de su verdad sea apagada”.<sup>84</sup>

\* \* \*

<sup>81</sup> *Ídem*.

<sup>82</sup> *Ídem.*, p.357, impr. en Beirut.

<sup>83</sup> *Tuhaf Al ‘Uqûl*, p.358, impr. en Beirut.

<sup>84</sup> *Ídem*.

## BIBLIOGRAFÍA

1. “**Al-Âmâlî As-Sadûq**”, escrito por el Shaîj As-Sadûq, f. el año 381 H.L./992 d.C. antigua impresión.
2. “**Al-Fuṣûl Al-Muhimmah**”, Ibn Ṣabâg Mâlikî, f. el año 855 H.L. /1453 d.C., impreso en Najaf.
3. “**Al-Îdzâh**” escrito por Abî Muḥammad Faḍl Ibn Shâdhân, f. el año 260 H.L. /873 d.C., impreso por la Universidad de Teherán.
4. “**Al-Mujtaṣar fi Ajbâr Al-Bashar**”, escrito por ‘Imâd ad Dîn Ismâ’îl Abû Al-Fadâ, f. el año 732 H.L. /1333 d.C., impreso en Beirut.
5. “**Anwâr Al-Bahîîah**”, escrito por Muḥadiz Qomî, f. el año 1359 H.L., impreso en Meshed.
6. “**Bihâr Al-Anwâr**”, escrito por el difunto el Maûlâ Muḥammad Bâqir Maÿlisî, f. el año 1111 H.L. /1080 d.C., impreso en “Islamiâh, Teherán.
7. “**I’lâm Al Warâ**”, escrito por Faḍl Ibn Al-Ḥasan Ṭabriarsî, f. el año 548 H.L. /1152 d.C., impreso en Najaf.
8. “**Iḥqâq Al-Ḥaq**”, escrito por Qâḍî Nûral.lahi Tustarî, f. el año 1019 H.L. /1611 d.C., impreso por “Islamiâh” en Teherán.
9. “**Ijtâar Ma’rifat Ar-Riyâl**”, Shaîj At-Tûsî, f. el año 460 H.L. /1068 d.C., impreso por la Universidad de Meshed.
10. “**Irshâd Al-Mufîd**”, escrito por el Shaîj Al-Mufîd, f. el año 413 H.L. /1020 d.C., impreso en Teherán.
11. “**Maqâtil At-Tâlibîn**”, escrito Abî Al-Faray Isfâhânî, f. el año 1356 H.L./1938 d.C., impreso en Teherán.
12. “**Muntahâ Al-Âmâl**” escrito por el Shaîj ‘Abbâs Qomî, f. el año 1359 H.L./1941 d.C. impreso en Teherán.
13. “**Muntahâ Al-Maqâl**”, escrito por Abû ‘Alî Al-Ḥâ’irî, f. el año 1215 H.L./1801 d.C., antigua impresión.
14. “**Murawwiÿ Adh Dhahâb**”, escrito por Mas’ûdî, f. el año 346 H.L./957 d.C., impreso en Beirut.
15. “**Nûr Al-Absâr**”, escrito por Shablanÿî, él fue uno de los sabios del siglo XIII H.L., impreso en Egipto.
16. “**Riyâl Shaîj At-Tûsî**”, escrito por el Shaîj At-Tûsî, f. el año 460 H.L./1068 d.C., impr. en Najaf, Irak.
17. “**Tanqîḥ Al-Maqâl**”, escrito por el Shaîj ‘Abul.lah Mâmiqânî, f.1351 H.L./1933 d.C., impreso en Teherán.
18. “**Târîj Ia’qubî**”, escrito por Aḥmad Ibn Abî Ia’qub conocido como Ia’qubî, f. el año 284 H.L./8981 d.C., impreso en Beirut.
19. “**Târîjul Julafâ**”, escrito por Ýalâl ad Dîn Suŷutî, fallecido el año 911 H.L./1507 d.C., impreso en el Cairo.
20. “**Tatimmih Al-Mujtaṣar fi Ajbâr Al-Bashar**”, escrito por Nûr Ad Dîn ‘Umar Ibn Al-Wirdî, f. el año 750 H.L./1350 d.C., impreso en Beirut.
21. “**Tatimmih Al-Muntahâ**”, escrito por Mudâis Qomî, f. el año 1359 H.L./1942 d.C., impreso en Teherán.
22. “**Tuhaf Al ‘Uqûl**”, escrito por Ibn Shu’bah, f. el año 381 H.L./991 d.C., impreso en Beirut.
23. “**Yâmi‘ Ar-Ruwât**”, escrito por el difunto Ardivilî, uno de los sabios del siglo XI H.L., impreso en Qom, Irán.

\* \* \*



## TRANSLITERACIÓN DE LAS LETRAS ÁRABES

ا = â	س = s	ل = l
ب = b	ش = sh	م = m
ت = t	ص = ṣ	ن = n
ث = z	ض = ḍ	ه = h
ج = ħ	ط = ṭ	و = û, w
ح = ḥ	ظ = dz	ي = î
خ = j	ع = ‘	ء = ’
د = d	غ = g	أ = a
ذ = dh	ف = f	إ = u
ر = r	ق = q	ي = i
ز = ẓ	ك = k	

Se utilizará un punto para evitar posibles confusiones Como puede suceder con la letra *lam* con sonido doble a causa del *tashdîd* (ل = l·l) para evitar la doble “ele”, o como puede ocurrir con las letras ذ *dh*, ش *sh* y ظ *dz* al encontrarse con otra “h”.

Cuando aparece el nombre del Mensajero del Islam o uno de sus títulos, a continuación se ha escrito (BP), que es la abreviatura de: La Bendición y la Paz sean con él y su descendencia.

Cuando aparece el nombre de uno de los miembros de la Casa Profética (Ahlul-Baît) se ha escrito (P), abreviatura de: La Paz sea con él o ellos.

\* \* \*